ب

1

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı | Hacı Mahmud
Yeni kayıt No. | 3215
Eski kayıt No.

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C. ... Müdürlüğü ... Kütüphanesi
1323

ملاجامی سررشته شرحی

ترجمهٔ سررشته

ملا جامی

(Yaprak 23)

رسالهٔ تصوف

الحمد لله وكفى والصلوة وا   على نبيه محمد المصطفا
وعلى سائر عباده الذين اصطفى **يعنى** اصحاب صفايه محل
حفاده دكلدر حق سبحانه وتعالى حضرتنك وما خلقت الجن
والانس الا ليعبدون قول شريفنده **يعنى** بن كه خالق كون
وبارى كون ومكانم جن وانسى خلق اتمديم الا محضا بكا
عبادت ايلسونلر ديو خلق ايتديم ديو بيوردوغى ايت كريمه
ليعبدون عبادت شريفه سنى بعض اهل تفسير اي ليعرفون
يعنى بن ثقليني براتمدم الا مجرد بنى بلسونلر ايچون يراتدم
ديو تاويل ايتدكلرندن معلوم اولور كه باعث خلقت الجن
حضرت خالق بچونه عبادت واسطه سى ايله تحصيل كمال
ومعرفت وبو عالمده كشف جمال حقيقتدر زيرا بن

جن وانسى خلق ايتمدم الا بكا عبادت طريقى ايله محضا بنى
بلمك ايچون خلق ايتدم ديمك بوندن غيرى بر كار ايچون
خلق ايتمدم مجرد بونك ايچون خلق ايتدم ديمك اولوب
خلقت خلقدن مراد شريفنى وسيلهٔ عبادتله حصول
معرفة حصردر والله تعالى اعلم پس بزم خلقتمز معرفة
الله مرتبه سنه اولاشدور ور عبادت خدمتى ايچون ايكن
بز اول خدمتى ادا ايلمك مقتضاى عدل ايله بساط قربدن
هاويهٔ هجرانه ودرجهٔ وصالدن دركهٔ حرمانه رد اولنمق مقرردر
فى المثل بر كمسنه بر خدمت مخصوصهٔ معينه سى ايچون بازارده
بر قول اشترا ايدوب واول خدمتى اكا تعيين ايدوب
ايتسه كه اى فلان بن سنى اشترا اتمديم الا محضا بو خدمت
ايچون اشترا ايلديم   اول خدمت ايله غيرى خدمتك
مرادم دكلدر پس اول قول سيدينك امر ايتدوكى خدمتى
ادا ايلميوب كندو هواسنه متعلق اشلر اشلسه محققدر كه انى
اشترادن مقصود اولان خدمت وجوده كلمك ايله

داود پيغمبر عليه السلام مناجات قلدى
و ايدى الهى لماذا خلقت الخلق
حضرت بارى دن جواب كلدى يا داود
كنت كنزا مخفيا فاحببت ان اعرف
يعنى بر [illegible]
گنج [illegible] بلنمك [illegible]
خلق [illegible]
ديدوكى [illegible]

سیدی اندن راضی اولمایوب انی التفاتندن دور و مهجور ایدر
بلکه مبتلای بند زنجیر و عقوبت سلاسله و اغلالله اسیر ایدر
پس اول بنده ایچون بند بلادن خلاصه چاره اولدر که کندو
هواسنه متعلق عمللردن رجوع ایدوب و سیدینک مرادی
اولان خدمتی ایلیوب رضاسن طلب ایلیه کذلک بزه دخی
عذاب و مجراب و عقاب حرماندن خلاصه چاره هوای
نفسه موافق عمللردن توبه و انابت و سید حقیقیمز اولان
خالقمزک بزدن مرادی اولان عبادتله رضای شریفن
طلب ایلمکدر غیری دکلدر دیو ایکی مثالک بیننده فرق بین
السماء والارض مقداری ایدوکی ظاهردر که اول عبد مشتری
و بز مخلوقی یوز و شتان بین الخلق مقارنت ایله اصل
والاشتراء اما کرکدر که اول عبادت کمال اخلاصه مقارنت
ایله اصل مقصود اولان معرفته ایصال ایلیه والا اول
عبادت درجهٔ اعتباردن ساقط اولوب حقیقتده عدم
حکمنده در روایت اولنور که حضرت امام زین العابدین

علی

علی بن رضی الله تعالی عنهما بر شخصی فسق و فجور اوزره کوروب
بیورمشلر که بکزر که بو کمسنه نماز قلماز حاظر اولنلرین بعضی
دیمشلر که یا امام بو کشی مصلی در هر نه حالده اولسه نمازین
ترک ایلمز حضرت امام بیورمشلر که اکر بو کشی نمازی کما
ینبغی قیله ایدی اول نماز اکا باعث صلاح اولوب فحشا و
منکردن انی نهی ایدر ایدی حق سبحانه و تعالی قرآن
عظیمنده ان الصلوة تنهی عن الفحشاء والمنکر بیورر
و حق تعالی حضرتنک کلامنده خلاف اولمق احتمالی یوقدر
پس بو کشینک نماز قلماسی قلمامق حکمنده در و علی هذا القیاس
شول عبادت که معرفته وسیله بعده معرفت دخی محبته
واسطه اولمیه اول عبادت عدم مثابه سنده اولور اولولردن
بریسی بیورر که نظم هر صوفی که باده ننوشید بی صفاست
هر عالمی که عشق نورزید جاهل است یعنی هر صوفی عابد که
عبادت و مجاهده سی معرفت جامندن محبت الهیه شرابن
ایچمه سنه سبب اولمدی اول صوفی صفاء درونه و اصل

واول ایندوکی طاعت وعبادتدن بر فائده یه نائل اولمدی
وینه هر شول عالم که علمی ایله عمله وعملی ایله درجهٔ قربه وقرب
ایله مرتبهٔ معرفته ومعرفت ایله عشق ومحبّته ایرشمدی
اول عالم صورةً عالم امّا حقیقةً نادان وجاهلدر یعنی آنك
اول علمی معنی جهتندن مفید واول اندن (اکا) مستفید دکلدر
پس عاقله واجب اولدرکه عمر عزیزنی بیهوده یره صرف ایتمیوب
علم تحصیل ایدرسه عملی صالح کسب ایلیه که بو علم وعمل
انی معرفت ومحبّته ایصال ایلیه بیورمشلردرکه نظم اصل
ایمان محبّت ای جان نه رکوع وسجود بی ایقان یعنی
ای بنم جان عزیزم ایمانك اصل واساسی محبّت معبوددر
یالکوز همان یقین وایقانسز رکوع وسجود دکلدر
بو کلامدن ظاهر اولور که اصل ایمان وفرعی اولان عمل
بالارکاندن غرض وغایت ونتیجه ونهایت محبّتدر
نتولکه بو نتیجه حاصل اولمیه عند الله تعالی اول ایمان
صفت کمالله ایله متّصف اولماز پس اصل مقصود محبّت

الهیه

الهیّه در ولکن محبّته سبب معرفتدر یعنی محبوبك محاسن و
کمالاتن مشاهده طریقی ایله بیلمکدر و بو معرفته علت اول
محبوبه قربتدرکه محبوبه قریب اولمیان آنك کمالاتی جمالن
بیلمز وبو قربته وسیله اکا طاعت وعبادتدر نتکم حق
سبحانه قرآن کریمده واسجد واقترب بیورر یعنی سجدهٔ
عبادتله قرب تحصیل ایدوب بکا یقین اول وینه حق
سبحانه حدیث قدسیده بیوردکه ما یزال عبدی یتقرّب
الیّ بالنّوافل حتّی احبّه یعنی بنم عبدم عبادات نافله ادالی
ایله بکا قرب تحصیل ایتمدن زائل اولماز یعنی عبادت ایله
علی الدّوام بکا قریب اولور شول مرتبه یه دکین که بن اکا محبّت
ایدرم که عبد قرب عبادلی سبیله رتبهٔ معرفتدن مرتبهٔ
محبّته واصل اولیجق آنك فرط محبّتی یحبّهم ویحبّونه مفهومنجه
یعنی حق تعالی اول وصفلرن بیان ایلدوکی مؤمنلری
سورانلردنمی حضرت حقّی سورلر دیو بیوردوغی اوزره
چون آنك محبّتی عبدن محبّتنه اوزره سابق واقدمدر اول

محبت سابقهٔ ازلیهٔ الهیه نك ظهورینه سبب اولور پس بو
حدیث قدسی شریفندن ظاهر اولدیكه دوام عبادت ایله
بر مرتبه یه وصول میسر اولور كه عابد عبادت ایله قریب
و قرب ایله عارف و عرفان ایله محب و عاشق اولور
و عشق و محبت سببی ایله محبوبك قوللوغندن متلذذ
اولمغین اكا كثرت عبادت و كثرت عبادتله زیاده
قرب و معرفت و بو سبب ایله فرط محبت حاصل اولور
و فرط محبت حق سبحانه و تعالی حضرتنك اكا صفت رأفت
و مرحمت ایله تجلی سنه علت اولور كه مجاز محبت حق دیو
اطلاق ایدرلر و رأفت و رحمت یحبهم قول شریفنده
مذكور اولوب سابقهٔ ازلیه اولان محبت الهیه در كه سبقت
رحمتی علی غضبی قول شریفنده داخی ذكر اولنمشدر و اگر اول
رحمت سابقه و محبت ازلیه و جذبهٔ رحمانیه لم یزلیه
اولمسه آنك جناب كبریاسی درگاهنه بر قدم ایلرو
وارمغه كیمك قدرتی و كیمك زهره سی اوله ایدی

اولو

اولولر دن بری لسان حقله بیورمشلر در نظم ای كشش
ایست ناگهان تا بری بخود كمان • بیك قبول ماست ان كمان
سوی ما ات میكند یعنی ای بنده سالك سنك بو جانبه
میل و محبت ایله توجه و سلوكك ناگهان بزم محض عنایتمز
دن ناشی بر جذب و كشش در یعنی جكمه دیرنش اول حركت
و میل و انجذابكی كندوكه گمان ایلمیه سن كه بنم جناب حقه توجه
و میلم كندو همتم و سعی و جد متمله در بلكه اول سنك میل
و محبتك بزم قبولمز یكی در كه دلیل اولوب سنی بزم جانبمزه
جذب ایدوب جكر پس امدی بیزم عبادت واسطه سیله
تحصیل ایلدوكمز محبت آنك قبول و محبتك فرعیدر لكن آنك
محبتی اولزمانه دك ظاهر اولیوب بزم فرط عشق محبتمزك
ظهوریندن صكره ظاهر اولور پس اول مرتبه ده سالك
اولا محب و حق محبوب ایدی بو مقامده حق محبت صفتی
ایله تجلی ایدیجك محب اولور و سالك محبوب اولور
حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم محبوب حق

وحبيب الله اولماسى بو جهتله در اكرچه اول مقامدن افراد
بشردن بر فرد اكر نبى اولسون واكر ولى اكا شريك عديل
اولمق بو قدر يعنى استعدادلرينه كوره هر برى اول دولتدن
حصّه دار اولمشلردر شويله كه بر بنديه بو سعادتدن
بر بهره ميسّر اولسه آنك فوقنده بر دولت دخى اولمامز
حق سبحانه وتعالى جمله طالبنى اول سعادتدن بهره دار
ايليه بو مقدماتدن مقصود اشبو معنالى بياندر كه
هر عبده واجبدر كه خالقنه عبادت ايليوب حق عبوديتى
يرينه كتوره اما بر وجهله كه اول عبادتدن قرب وقرب
ايله عرفان ومعرفت حاصل اولوب عبد بو سبب ايله
محبّت معبوده واصل اوله واهل بصيرت اولنلره معلوم
دركه عوامّ ناسك ايلدكلرى عبادت بر سبيل عادت
اولوب انلروك اول طريقله اولان عبادتلرى قرب
ومعرفت وعشق ومحبّته ايصال ايلمز بلكه بو دولته
ايرشدورن عبادت عباد الله دن شول اهل سلوكه

اولنلر

اولنلرك عبادتلريدركه طرف مشايخدن بر طريقى اختيار
ايدوب اول طريقده قائد ودليل ومرشد راه وسبيل اولن
عزيزك دامن همتنه تمسك وآنك طريقتى ايله تنسّك
اتمكله طاعت وعبادتدن بر لذّت وحلاوت وآنك
تعليم وتربيتى ايله انس ومعرفت وعشق ومحبّت
تحصيل ايدرلردى امدى ارباب همّته لايق واصحاب عزيمتك
شاننه مناسب وموافق اولان بودركه ثمّ رددناه اسفل
سافلين عنوانى ايله موصوف اولان عوامّ مرتبه سنده
قالميوب بلكه انّ الّذين امنوا وعملوا الصّالحات قول
شريفى ايله مستثنى اولان خواص مسلكنه سلوك ايدوب
انلرك واصل اولدوغى مراتبه واصل اولمق ايچون وصفى
مذكور اولان مشايخدن بر پيرى وسيله ايليه كه كشى
كندو اجتهادى ايله مراتب اولياءيه واصل واكا اول
اعزّه يه حاصل اولان صفالردن بر ذوق حاصل اولماز
نتكم بيورمشلردر مصراع هيچ كس از پيش خود چيزى نشد

فرض عين ايدر [illegible]
[illegible] اولوب اول محبت [illegible]
ايقان معرفت اولوب [illegible]
بعد العرفان [illegible] ومعرفته
كسب عبادت وجودى [illegible]
[illegible] بعض عطاده [illegible]
[illegible]

یعنی هیچ برکسنه کندوکندودن برکسنه اولمدی ومرشدسز
مراتب اولیادن برمرتبه یه ایرمدی پس طالب اولانه
واجبدرکه بومقصودی الکتورمك ایچون عزیزلرخدمه
تندن بهره الش برعزیزه تعلق ایلیه واعتقاد تام ایله
تمسك ونیاز تمام ایلیه حضورنده لابه وتملق ایلیه
وبوطریقی کندو ذاتیله قطع واول منازلی بلادلیل
طی ایدرم دیمیه که اوطریقده خوف وخطر چوق ومهلکه
یه حد وغایت یوقدرنتکم حضرت مولانا قدس سره
مثنوی معنویلرنده بیوردلرکه نظم پیرا بکزین که
بی پیراین سفر هست پس پرافت وخوف وخطر
یعنی ای طالب سلوك انبو طریق مسلوکده سکا رهبر
ودلیل بحروبر اولمق ایچون بر پیر مرشد هنر واختیار
ایله که پیر بر هدایتسز وانك طرفندن ارشاد ودلالت
سز بو طریق سفری نهایت مرتبه ده پرآفت ومحض
خطر ومخافتدر اما پیر کرکدرکه پیر پیرو اولوب سنت

نبویه

نبویه وطریقت محمدیه اوزره بدعتلردن وخلاف سنت
ونقیض دین وملتدن نفور اوزره اولوب ریادن
مصون وسمعه دن مأمون اوله زیراکه بدعت خلاف
راه سنت اولوب مقصده اولاشدورمز وریا وسمعه
مخالفت اخلاص نیت اولوب مطلوبه یتشدیرمز
بودخی معلوم اولمق کرکدرکه ظاهر یوللرنده حرامیلر
ویول کسیجیلر اولدوغی کبی طریق معناده دخی قطاع
طریق وموانع راه توفیق اولوب غول بیابان وشیاطین
انس وجان کبی عمللری اضلال ومؤمنلرك خاطرنه
اضلال وجهله اوزره متاع دنیا تحصیلی ایچون کندولرک
شیخ ومرشد صورتنه قیوب وبر طریقك باشنده
اوتوروب وطوروب سالك اولانلره بز بو طریقده دلیل
ونماینده سبیلز دیو کلمات اکاذیبی سویلیولر بر ساده
دل سلیم الطبعی شکار اتمك ایچون صد هزار افسون
ایلرلر نتکم حضرت مولانا قدس سره بیوررلر نظم

طرف دد و بینان بد زدد مرد دون

تا بخواند بر سلیمی زان فسون

مردودن یعنی مرتبه سی اسفل سافلین طبقه سنده

اولوب بهیمیت صفتندن خلاص اولمامش بر عامه

کالانعام درویشلر حرفینی اوغورلار یعنی مشایخ و

اولیا کلماتنی اغزلرندن و یاخود کتابلرده یازیلان

یرلردن حاطرینه آلور تا که بر سلیم الطبع و ساده دل بولن

کمسنه اوزره اول سرقه ایتدوکی کلماتدن افسون

اوقویه یعنی اوشده بو کلمات بنم قریحمدن صادر

اولمشدر و مضمونی بنم اوزره المدر دیو سویلیوب

انلری تسخیر ایلیه انلر دخی اکا مسخر اولوب ما

ملکلرن بذل ایده لر و اکا رام اولوب النی ایاغنی

اوپه لر و خدمتنه بل بغلیوب قنده کیدرسه رکابنده

یوریه لر حضرت مولانا او مقوله مدعینک وصفین

ایدوب بیوررلر نظم از خدا بویی نه او را نه اثر

دعو

دعوبش افزون ز شیث و بو البشر یعنی انلر کبی مرالجی

مدعی یه خدای رب العالمین حضرتندن نه بر رایحه

و نه بر اثر وارد ر یعنی نه نفحات فیض الهیه دن بر رایحه

شمّ اتمش و نه آثار رحمتندن بر اثر طویمشدر بو یله

ایکن دعوی ولایتی شیث و نبی و آدم صفینک دعوی

نبوتلرندن زیاده در دیو نموده و ز اهم نقش حویش

او همی کو ید ز ابدالم بیش دیمکدر که اکا شیطان داخی کندو

نقش و صورتن کوستر ممکن بن ابدال اسمی ایله مسمی

اولان اولیا یوز بلکه دخی زیاده یوز دیو سویلر

حرده کیر و در سخن بر بایزید ننک دار داز درون او

یزید یعنی دعوی باطلی اول مرتبه ده در که بایزید بسطامی

قدس سره کلماتنه اعتراض ایدوب بایزید بو کلامی

اکسک سویلمش و فلان کلامی فهم اتمه مش دیو

سویلر حال بو که یزید بن معاویه بو قدر سوی حالی

ایله آنک باطننده عار ایدر یعنی یزید عند الله

وعند الناس بدحا اللقده علم ایکن اوله مدعی مفترینک
حالی ایله حال لنمکدن عار ایدر حضرت مولانا قدس سره
ذکر ایتدوکی صفتلر ایله متصف اولان مدعیلر
شیخ و مرشد نامنده اولوب نیجه ساده دل طالبلری مال
و منال و اهل و عیالدن بلکه نعوذ بالله دین و ایماندن
چیقاروب الحاد و زندقیه دوشوررلر پس واجب
اولان بودرکه کشی کندولی هر کس ناکسه تسلیم ایتمیوب
معیار شریعتده کامل عیار و میزان طریقتده معتبر المقدار
اولوب بدعت و رخصتدن اجتناب و راه سنتده
مجاهد ارتکاب ایلمش بر ریا و سمعه دن بری تصنع و
تکلفدن متبری کسه ایله همصحبت و اندن طالب
همت و عنایت اوله و شیخ صورتنده لکن ابلیس سیرتنده اولن
اهل بدعتدن کرامت دعواسن ایلیوب گاه کشف و گاه
غیب بلاکم و کیفدن خبر ویرن مرائیلردن حذر اوزره
اوله نتکیم بونه حضرت مولانا روح الله روحه مثنوی

شریف

شریفلرنده بیورمشلردر چون بسی ابلیس آدم روی هست
پس بهر دستی نشاید داد دست یعنی چونکه چوق آدم
یوزلو ابلیس سیرت مدعیلر عالمده چوقدر یعنی چون شیخ
و مرشد صورتنده ابلیس سیرت مدعیلر عالمده چوقدر
پس ارادت الینی هر اله ویرمک لازم دکلدر زیرا نیجه
درکه اول آدم ظن ایدوب مرشد اعتقاد ایلدوکک اهل
ضلالتدر ابلیس خصلت اوله • دست را مسپار جز در دست
پیر • پیر حکمت کو علیمست و خبیر یعنی الوکی تسلیم
ایدوب اصمرلمه مکر پیر النه شول پیرکه اول حکمت پیری اوله
علم شریعتی علیم و سر طریقتدن خبیر اوله معلوم صغار
و کبار و متفق علیه اولو الابصار درکه درگاه حقه ایصال
ایدن طریق قرآن عظیمنده انکا اشارت اولنان طریق
حق مستقیم درکه انکا اتباع ایتمک ایله بزه امر و اندن غیری
طرق متفرقه باطله یه اتباعدن نهی وارد اولمشدر نتکیم
حق سبحانه و تعالی بیوردکه وان هذا صراطی مستقیما

فاتبعوه ولا تتبعوا السبل يعني تحقيقاً بو طريق كه بن سزى
اكا سوق ايدرم بنم طريقم مخصوصمدر يعني بنم رضام اولشدر
طريقدر راست ومستقيم اولدوغي حالده پس اى بنم عبادم اول
بنم طريقمه اتباع ايلك طرق شتى متفرقه يه اتباع ايلمك واول
طريق حقه سلوك ايدن عباد صالحينه اقتدا ايدوب اهواء باطله
متفرقه يه ذاهب اولن اهل خلاف وبدعته اقتفا ايلمك واول
طريق متبع طريق شرع مطهردر كه حق سبحانه وتعالى رسول
كريمي آنك اوزرينه وضع ونصب ايدوب اكا اتباعله امر
ايتمشدر نتكم بيورر ولقد جعلناك شريعة من الامر
فاتبعها يعني يا محمد تحقيقاً بز عظمتمز ايله سني كه قولمز
ورسولمزسن امرمزدن بر شريعت بينه وطريقت واضحه
نقيه اوزرينه مبعوث ايدوب نصب ايلدك امدى اول مبدئي
بزم امرمز اولان شريعتدن عدول وانحراف ايتميوب اكا
اتباع ايله پس اول طريقه سلوك ايدنلر اصل مقصوده واصل
وخلوتخانهء وصاله داخل اولديلر اما انلر كه بو طريق بر توفيقدن

عدول

عدول وطريق اخره تجاوزى ايله فضول ايتديلر انلر ايچون كعبهء
مقصوده وصول ومرتبهء سرور وصفايه ملول وقبلهء مطلوب
دن انلره اقبال وقبول ميسر اولميوب بيته ضلالتده حيران
ويرو بالاده تايه وسرگردان اولديلر حضرت شيخ سعدى روح
الله روحه بيورديلر كه نظم ترسم نرسى بكعبه اى اعرابي •
كين ره كه تو ميروى بتركستانست يعني اى كعبه اره وسيله
متوجه راه بيابان وعازم پرّ وبي پايان اولن اعرابي كه
دليل راه بر مرشد آگاهه اقتدا ايتميوب يابودركه كندو رأى
فاسدك وعقل قاصر كاسدك ايله على العميا متوجه
اولمشسن وياخود كندك كبى بر جاهله اتباع مصراع
ره نمى داند قلاوزى كند يعني يول بلمز ايكن قلاوزلق
ايدر مفهومنجه بر مدعي عاميه اقتفا ايتمشسندر
خوفم بودر كه بو راه وروشله سن كعبهء مقصوده ايرشمز
سن زيرا بو سلوك ايلدوكك طريق كعبهء آماله ايرشدرر
طريق معهود وبو طريقك منتهاسى منزل مقصود

دکلدر بلکه بونک نهایتی ترکستان و غایتی برجنگلستاندر
و شتان بین المنزلین و بینهما بعد المشرقین واول ده نمی
داند قولاووزی کند مضمونی ایله موصوف اولان مدعی
شول برگشته بخت شقاوت ورخته درکه راه سنتی قیوب
وطریقنده بر مبتدع اویوب عبادت ظنی ایله بدعته دشمندر
مثلا اول اهل ضلالتدن بر طائفه بربره جمع اولوب خالقه
ذکر دردیو اباغ اوزره حالدن خالی وجذبهٔ حق و مستی
و ذوقدن تهی ایکن اختیارلریله دوران و رقص ایدوب
و رفع اصوات وانواع ترنماتله لا اله الا الله کلمه سنی تغییر و
تحریف ایدوب هر ایکی حرف ما بیننه نغمه لیجون برنجه حرف
ادخال ایدرلر و اول وجه اوزره برکره کلمهٔ توحیدی سویلیوب
بعده حسنیاته متعلق اشعار اهل هوادن مثلا بر کون
کوره بیز بنی اسرکلو دیوانه بر المده یار الی بر المده پیمانه
کبی بر بیتی اوقورلر و حاشا امرد قسمندن بری سعادتی
قوللادیلرسه اول محلده قوجا قلوب های هو دیوب

گاه ذکر اللهه دردیو بوغازلرندن خوادبقر هیئنده صوتلر
ایله هر عضولرندن بر درلو حرکت پیدا ایدرلرکه فی المثل
مخلوق قسمندن بر مجذومک مقابله سنده طوروب آنک
اسمنی بوزینه قرشو اول هیئنده سویله بو حریف الشهدا
ایدوب بنی تسخیر ایدردیو قادر اولسه اکا عقوبت
ایدردی پس حضرت خالقک ذات مقدسنی بو اسلوب
اوزره توحید و اسم شریفنی بو رسمله ذکر عقلا و ادبا
جائز دکل ایکن بو جرأتی ایدرلر روایت اولنورکه رسول
الله صلی الله علیه وسلم بر کون مسجد شریفده اصحاب
گزین ایله اوتورر ایکن هنوز شرف اسلامله مشرف
اولمیان طوایفدن برقاچ کمسنه داخل اولوب شرف
صحبتلری ایله مشرف اولدقده دیدیلرکه یا محمد سکا
نازل اولن کتابلردن بزه برقاچ آیت تلاوت ایله تا که
بیز که فصحای عرب و قدرشناسندهٔ هر امر مجبوز استماع
ایدوب اگر قلبمزه تأثیر ودرونمزده مهابتی توفلیو

ایدرسه سنک امرکی قبول ایده لوم والا کندو کارمزه کیدلیم
پس سرور انبیا صلی الله علیه وسلم کمال خضوع وتمام
خشوع ایله ایات قرانیه دن بر قاچ آیت کریمه اوقودی
شول وجهله که اعضاء بدنلرندن بر عضو شریفنده
قطعا حرکت اولمایوب چشم عاقبت بین ودیده بربینلرندن
اشک فراوان سیل کبی روان اولوب لحیه شریفه لرن تر
وچمن ارسته لی کبی کیندلرنی اخضر ایلدی پس سرور انبیا
حضرت محمد المصطفی نک صلی الله علیه وسلم اول وجه
اوزره خضوع ایله احسن ذکر اولان قران عظیمی تلاوتی
اول طائفه یه تأثیر ایدوب اول مجلسده سعادت ایمانله
مستعد اولدیلر امدی اگر تلاوت قران واگر ذکر وتسبیح
حضرت یزدان ایدن کمسنه اتباع سنت واقتداء اصحاب
شریعت ایدرسه کرکدرکه اول حینده رقت قلب ایله
بکا ایده مزایه باری تبارکی ایدوب اکرالی واکر ایاغی
واکر سائر اعضاسی قطعا حرکت ایلمیه نتکم روایت

اولنورکه

اولنورکه رسول اکرم صلی الله علیه وسلم حضرتلری نماز قیلار
بر کمسنه یی کوردیکه نمازی ایچنده الی وبعضی اعضاسی حرکت ایدر
پس اول محلده بیوردیکه لو خشع قلبه لخشعت جوارحه یعنی
اگر بو کشینک قلبی خشوع صفتله متصف اولسه ایدی آنک جمله اعضاسی
اول صفتله موصوف اولور ایدی پس اول طائفه مبتدعه نک
بو بابده اقتدالری کیمه واتباعلری کیمک سنتنه در حضرت
پیغمبر صلی الله علیه وسلم اصحاب کرامی ایله ایاغ اوزره
کلوب رفع اصوات والحان ونغمات ایله بر وجه اوزره ذکر
ایتمشلردر یا خلفاء راشدین وسائر اصحاب کرامی حضرت
پیغمبردن نصکره بویله قلمشلردر یا ائمه دین اولان
مجتهدین بویله ایتمدی حسن بصری جنیدی بغدادی
بایزید بسطامی بونلر کندولکی بویله ایتمدی فی الجمله ذکر
جهریکه باننده اولانه اینشتدرمدن عبارتدر رخصت
وار ایسه رفع صوته اذن وار میدر یوخودر ثابتدرکه رسول
اکرم صلی الله علیه وسلم بر غزادن کلورکن اصحاب کرامی

یول اوزرنده واقع بردره اوزرینه چقدقلرنده الله اکبر دیو رفع
صوتله تکبیر ایتدکلرینی اول حضرتک عسکرک عقبنده کلورکن اشتدکده
آنلرن سوروب اصحاب ارالرنه کلدیلر وآنلره عتابله خطاب ایدوب
اندعون اصمّ دیو بیوردیلر یعنی سزکه ذکرو تکبیر ایله رفع صوت
ایدرسز براشتمز نکسه یی دعوت ایدرسز یعنی حق سبحانه وتعالی سمیع
وبصیر اولوب سوزک حاطریکزه خطور ایدن حاطره کوزی بیلور
بلکه حاطره کوزده اول حاطره اول خلق وایجاد ایدوب ذکر
اتمدن ذکرو کزی بیلور یعنی رفع صوت اتمک که ترک ادبدر دیو
اصحاب کزینه ادب تعلیم ایلدی امری انلر اتمدی وبی شک اتمدن
نهی ایلدی یعنی ایدنلره دلیل ایله ایدرلر اکرچه کم حضرت پیغمبر
صلى الله علیه وسلم واصحاب وائمه ومشایخ سلف اتمدیلر
امّا بزم شیخمز ایتدی بزدخی ایده ریز درلرسه لغو وباطلدرکه
دلیل وقائدمز اولان رسول الله صلى الله علیه وسلم حضرتنک
سنتنه مخالفت اوزره اولانه اقتدا صلوة ایجنده امام
اقتدالی قیوب خارج صلوة ده لهو ولعب ایلین کمسیه اقتدا

کبی

13 کبی اولوب انک صلوتی فاسد اولور وبونک بازاردیانی کالدسنت
نبویه وطریقت احمدیه یه مخالف منزل مقصوده وارلمق محال ومحل
نجاته ایرشمک نه احالدر نتکم حضرت شیخ سعدی قدس الله
روحه بیوردرلر خلاف پیمبر کسی ره کزیده که هرکز بمقصد نخوا
هد رسید یعنی حضرت پیغمبرک سنت سنیه سنه مخالف طریقی شول
بی سعادت کمسه اختیار ایلدیکه مقصد مقصوده هرایرشمیه جکدر
بعده بیوردرکه نظم محالست سعدی که راه صفا . توان رفت
جز بر پی مصطفا . کندو ذاتنه خطاب ایدوب ایدرکه ای سعدی
حضرت محمد مصطفانک صلى الله علیه وسلم ایزی وچکیری اوزه
رنده غیری ایله صفا یولینه کتمک محالدر یعنی اصحاب صفا
سلوک ایتدوکی طریقه یاخود ایچنده صفای درون حاصل اولور
یوله سلوک ایتمک میسر دکلدرکه انلرک طریق بیزه ترکتکم علی
محجة بیضاء نقیة بن سنزی براولوواسم بیضادر یعنی کمال
ظهورنده برشئ بیاض کبی شبلین درو نقیه در یعنی پاک
وپاکیزه درانده لوث شرک ودنس فسق وکفر یوقدر انکا سالک

اولانك دامن خالنده جركاب وبال بولاشمان وكف پاى عاقبت
وماله خس وخاشاك ضلال دولشمان ديو بيان ايتدكلرى
طريقدر اول سرور بزى صفاى سرمدى يه ايصال ايدن يول
بودر ديو سنتن بيان ايدوب عليكم بسنتى وسنة الخلفاء
الراشدين من بعدى يعنى بنم سنتمه وبندن صكره اولان
خلفاء راشدينك يعنى چهار يار كزين رضوان الله تعالى عليهم
اجمعين سنتلرينه ملازمت ايدوب اول سنتلردن منفك اولمان ديو اڭا تمسكله امر ايتمشدر اكر بوندن غيرى سبب نجات
اولور بر طريق دخى اولسه ايدى يعنى اكر دوران ورقص ورفع
صوت وانواع نغمات ايله ذكر ايتمك سبب خلاص اوليدى
آنى دخى بيان ايدوب تمسكنه امر ايدردى لكن امر ايتميوب بلكه
اتمدر اكمال دين وملت واتمام فضل ونعمت ايدوب نقصان
وقصور ومقدار ذره فتور قومامشدر پس اول حضرتك بيان
ايلدوكى طريق وسنته مخالف طريق ايله منزل مقصوده واصل
اولمادقلرندن غيرى اول سروره فعلا اعتراض ايدركه طريق

مو

موصل الى المقصود بو بزم سالك اولدوغمز طريقدر انجق اما بزه
شارع آنى بيان ايتميوب بز كندو رأيمز ايله بولدق واڭا
سلوك ايلدك پس اول اهل بدعت واصحاب ضلالت خلاف
شرع وسنت طريق احداث ايتدكلرى ايچون مطلب ومقصده
ايرشميوب دور ومهجور قالدقلرندن ماعدا عقوبة من
الله شول معاصيه يه مبتلا اولورلر كه هلاك ابديه يه ايصال
ايدر اولا بودر كه خالقى قيوب ريا وسمعه ايله مخلوقه متوجه
اولورلر ياخود شرك اصغر ايدوكى حديث نبوى ايله ثابتدر
ونعوذ بالله اول شرك اختيار ايدنك حالى ظاهردر ثانيا
بوكه متاع دنيا ايچون كذبلر اختيار ايدوب يلان واقعه لر
وغيرى واقع كسنلر سويليوب اهل دنيادن برى بر منصبه
واصل اولسه اڭا واروب ديركه سڭا بو منصب بنم همتم
ايله اولدى وقبل الوقوع اولاجغنى سڭا خبر ويردم ايدى
وبو دولت سڭا ويرلدوكنى مقدما سويلدم ايدى وبرى
معزول اولسه اڭا خبر كوندركه بزه ايوجه باقمامش ايدى

بزدخی همتمزی اندن قالدردق بزمرجانبمزه طوغری نظر
ایتمامش ایدی بزده نظریمزی اندن رفع ایلدك اول سببدن
معزول اولدی اکر اصحاب حل وعقد وارباب عطا ومنعدن
بزینی بو مقوله اکاذیب ایله فریفته وبونك کبی افسانه لره
شیفته ایتمش ایسه بعض منصب طالبلرینك نه روجا غیدر
دیو رشوتن الور ومعتقدی اولان اهل حکمه برقاچ کلمات
باطله خلط ایدوب وآنك صدارتده نیجه ییللر باقی اولماسنه
واولو الامر حضرتنك اکا مزید التفاتنه ومادمکه معنی مهتدن
کندونك حمایه سنده در صدارتدن رفع ایلممسنه متعلق برنیجه
اکاذیبی درج ایتدکدنصکره فلان منصب اول رشوتن
الدوغی شخص ایچون فلانه اولمق کرکدر انلرك مرادیدر
غیب ارنلرندن خبرویروب واکر اولمازسه کندوسی تسبیح
وعصاسی ویا نیجه برنیجه طلبه حورصوفی بر رباسی ایله
قالقوب حاکمك خلوتنه کیرور وقولاغنه کذب ودروغ ایله
برقاچ خبرلر ویرور بعده رشوتن الدوغی منصبی ذکر

ایدوب

ایدوب همان اول مجلسده بیوردی مژده کاغدن الوب کیدر
پس اول منصب الیویردکی شخص دخی منصبه واردقده حضرت
شیخ بنم سندم ودنیاده واخرتده مستندیم درآنك سایه سنده
بکا عزل یوقدر دیو جمع مال وتکثیر مال ایله متعلق جرم وبالی
تحصیل وموجبات عذاب ونکالی تکمیل ایدوب سبب اولان
عزیزه داخی اضعاف مضاعفه اثاری عائد اولور اجمالا معلوم
اولمق کرکدر که مغیباتك علمی حق سبحانه وتعالی حضرتنه مخصوص
اولوب انبیاء عظام داخی حق تعالی حضرتی بلدرمدیکجه غیب بلمز
لر ایدی نتکیم قول لو کنت اعلم الغیب لاستکثرت من الخیر
وما مسنی السوء فحوای شریفی که یا محمد ایت که اکر بن غیبی
بیله ایدم خیردن استکثار ایدر ایدم داخی بکا ایرامزلق یعنی
شر مساس ایتمز ایدی یعنی بن علم غیبه مالك دکلم که اکر
بن غیب بیله ایدم پردهٔ خفا وراسنده اولان خیراتی
جمع ایدوب بکا خیر ونافع اولان اموری چوغالدردم ودائما
خیر تحصیل ایتمکله بکا هیچ شر وسوء اصابت ایتمز ایدی دیمکدر

اکا دلالت ایدر و نحی حق سبحانه کندو ذات بیچونی و صفتنده
عالم الغیب فلا یظهر علی غیبه احداً الا من ارتضی من
رسول یعنی حضرت باری عز اسمه و تعالی غیبک بلیجی
سیدر پس غیبی اوزره بر فردی مطلع قلماز الا رسول
اولان عبادینک علم غیب بلمسنه راضی اولوب اختیار
ایلدوکی بعض رسولنی مطلع و واقف قیلور یعنی حق سبحانه
حضرتندن غیری کمسنه غیبه عالم دکلدر حتی انبیا دخی و
واقف دکلدر مکر خواص مرسلندن بعضی که حق سبحانه و تعالی
انی مطلع قلمش اوله یعنی اول طائفه که نبی و رسول دکل
ایکن شول اموردن خبر ویررلر که مکمن غیبده اولوب
هنوز عالم کون وجوده کلمشدر مثلا برکمسنه یه فلان
منصب سکا ویریلور و سنک ارکک اوغلک اولور دیمک
کبی انبو آیتلر و علم غیب خصوصاً مغیبات خمس علمی حق
تعالی حضرتنه مخصوص ایدوکنه دلالت ایدر آیات قرانیه
و احادیث نبویه تکذیب صریح ایله مکذبدر و ثالثاً

مبتلا

مبتلا اولدقلری معصیت بو در که مجلسلرنده جمع امردن
و تنهالرنده جماعت نسوان جمع اولوب العهدة علی الراوی
فسق و فجوردن تحاشی ایتمزلر و زعم فاسدلرنجه استدکلرنه
اوغلان باغشلرلر و استدکلرینی هلاک ایدرلر و بوندن
ماعدا کارلری دائما کدالق و دعوتلرده زلهربالق اولوب
و دیدهٔ طمعلری سفرهٔ نعمت نهاده و کوش حرص وازلری
صلای دعوته کشاده اولوب مصراع بدنام کننده نکونامی
چنده مفهومنجه اهل تصوفک عرضلرن شکست و صوفی
اولنلری بدنام و ذکر جمیللرن پست ایتمشلردر خصوصا که اول
طائفه نک اکثری جاهل و نادان و علم کتاب و سنتده صاحب
نقصان اولوب کتاب حکمنجه بر توضی و طهارت و سنت اوزره
غسل و نظافت بلمزلر چون علم فقهدن خبردار دکلدر مفسدات
صلوتی بلمزلر و چون اصول دینده برقرار و استوار دکلردر تصحیح
اعتقاد قلمازلر پس نادانی و جهالتی سرمایهٔ طریق بیلورلر
و انی کندولره سبب و توفیق حیال قیلورلر و بو اعتقاد

سعدی

باطللرینه استدلال ایدوب ایدرلرکه رسول صلى الله علیه وسلم
امی دکلمی ایدی حاشا لهذا ولر مبتلاسی اولدوغی جهلی اول جناب
عالی یه دخی نسبت ایدرلر حال بوکه اول سرور منبع علوم اولین
واخرین اولوب صاحب پرده نك مصراع ومن علومك علم
اللوح والقلم قول مضمونی اوزره لوح قلم علمی قلب شریفلرینه
منکشف ومعلومات عینیه وغیبیه کندولر جانبنه منعطف
ایدی ولکن بو مرتبه علوم ذات شریفلرینه من غیر کسب وتعلم
وکذا حاصل اولدوغی ایچون کندولره امی اطلاق اولندی والا بو قدر
علوم وشرایع انلرك مشکوة صدرنده مقتبس وبونجه فنون نعم
وفضائل انلرك خوان لطفندن ملتمس ایکن انلرك اول معنایه اولن
وصفلرینه کندو جهللری صفتنی نجه نسبت ایدرلر پیر وعزیزم
حضرت خواجه احمد الصادق قدس سره بیوررلر ایدی که بر شخصك
بر النده قال الله تعالی وبر النده قال رسول الله صلى الله علیه وسلم
چراغلری اولمیه ظلمت جهالت ایچنده کندوسی مطلوبه نجه یول بو
لور وغیریلرینه نه وجهله دلیل اولور الحاصل ما اتخذ الله ولیا

جاهلا ولو اتخذه لعلمه یعنی حق سبحانه وتعالی بر جاهلی ولی
طوتمدی واکر طوتنسه اکا تعلیم علم ایدر ایدی قولنجه
دلیل راه ومرشد سبیل الله اولن ولی بهر تقدیر علم وحکمتدن
اکاه اولماسه اولماز یا بودر که توفیق الهی ایله تحصیل اتمش اولور
یا خود که فضل نامتناهی ایله حقیقت علم اکا منکشف اولوب
هر نه اشلرسه صحیح اولوب وبر صواب وموافق سنت وکتاب
اولور روایت اولنور که صاحب المثنوی مولانا رومی قدس
سره حضرتلرینك خلیفه سی چلبی حسام الدین قدس الله
روحه نك جدّ اعلالری اخی ترك قدس سره حضرتلری
اول حالنده طائفهٔ اتراکدن بر عامی کمسنه اولوب اتفاق
مقرری اولن طاغستاندن شهره کلوب شهر ایچنده کشت
ایدر ایکن بر مدرسه یه اوغرایوب کیروب کورسه که مدرسه ده
ساکن اولن طلبهٔ علم بر بولك پاکیزه طائفه که ندیوزلرنده
حرارت شمعدان اثری واللرنده کثرت عملدن بر کوزوار
بتشمش وقنده ابدست الورلر وسجده ده نمازی قیلوب

هجره لرینه کیدرلر طعاملری عمارتدن ولباسلری بخششی
وعطیتدن   بونلرك بوحضوردن وعزتنا محصورن
کوریجك سؤال ایدرکه بونلرنه طائفه درکه بوقدر
عزته واصللرددونه مقوله شریفلودربومرتبه صفایه نائللردر
جواب ویردلرکه بونلر علمادرکه علمله شرف تحصیل اتمشلردر
وبونلردن بعضی کوردوبعضیسی سنك کبی ترك ایکن برکت
علم وفضله لوازم عزتی تکمیل اتمشلردر   مشارالیه بونلره
ایدرکه ایاممکن اولورمی ایدیکه بن دخی از زمانده بوعزته
واصل وسیزین انجمنکوزخلقه سنه داخل اوله ایدم   اولجماعتك
ظرفاسندن بعضی اول عزیزی بغایت مغفل وساده لوح
کوریجك ایتدی که ای عزیز اکر دیدوکمز ایله عامل ونگار
ایلدوکمزه قائل اولورایسك برکیجه ایچنده بیزم رتبه مزه
واصل اولورسن آخی ترك ایتدی هرنه دیوسکوز راضی
ونه مقوله خدمت شاقه امرایدرسکوز مرتضیم تك بن
دخی سیزك کبی شرف علم ایله متشرف ووظایف عزته اید

موظف

18 موظف اولاین پس اول ظریفلر دیدیلر که ای عزیز اکرسن دخی
بزم کبی عندالله مکرم وعندالناس محترم ومعظم اولمق
دیلرسك کرکدرکه الك قفانه باغلایه سن وایاغندن باشك
اشاغه اصلاسن واول شبدن صبحه دك اول حال اوزره
طوروب کزبره کوشبره عبادتلرك ورد ایدوب سویلیه سن
پس اول عزیز سمعا وطاعتا هرنه تکلیف ایدرسکوز ایدرن
دیو مطلوبك تحصیلی ایچون هرنه مقوله راه مشقته دلالت
ایدرسکوز کیدرن دیوجك اول سوخته لر بو عزیزك الك ایاغك
محکم بند ایدرلر وبریوکسك یردن باشی اشاغه آصوب امدی
اول دیدوکمز ورده صباحه دك مشغول اول دیو خند ایدرك
هربری صفاسنه کیدرلر اول مسکین دخی مطلوبمه بو طریق
واصل اولورم دیو هرنه بلا ایسه تحمل ایدر واول لیلدن طلوع
صبحه دك کزبره کوشبره دیو فریاد ایدوب سویلرجون حق
سبحانه وتعالی آنك نیتنه واقف ومطلع ایدی اول مجاهده سی
قبول ایدوب وقت سحرکه زمان فوز وظفردر قلبنی نور

کزبره کوشبره عبارتلری زبان
جون بو معنی مقصود دکل بو قدر الفاظ
[illegible] معنی
[illegible] معنی [illegible]
[illegible] صادق وساده [illegible]
[illegible] صادق ایدی [illegible]
[illegible] ودولته واصل اولاجوغی
طاهر [illegible] العضد

عرفانله مملو وذ دونی فنون علم ایله طلو ایدرجون اول ظرافتی
ایدن سوحنلر صباح خواب غفلتدن بیدار اولدیلر هرجا
نبدن سکردوب اول مغفل نجه اولدی دیو کلدیلر و اکا سؤال
ایتدیلر که عزیز نجه اولدی سکا بر فتح وفیض کلدیمی اول
عزیز عالم استغراقدن باشین قالدوروب ایدی لله الحمد
مسیت کردیا و اصبحت عربیا یعنی شکر ومنت الله تعالی
حضرتنه کیجیه برمرد کردی داخل وصباحه بر رجل عربی واصل
اولدم پس جون دست وپایندن بندی الدیلر لساننده جاری
اولن کلمات حکمته خیران اولوب قالدیلر و ایاغنه دوشوب
حلقه بگوش اولدیلر و آنک علوم وهبیه سندن تعلم
ایدوب منافع کثیره کوردیلر و بالجمله سلطان ترک دیمکله
معروف اولوب اولیاء کباردن اولن حضرت خواجه احمد
یسوی قدس سره بو طریقه جاهل کیرسه عالم اولور عالم کیرسه
عالم اولور دیو بیوردقلری ولو اتخذه لعلمه معناسنی اشعار
و نفس الامرده دخی بودر اما اول ذکرلری سابق اولن مدعیلرکه

19 طریق حقده بو ذکر بوادعا ایدنلر جهل وضلالدن غیری سرمایه
وفساد و وبالدن اوزکه بضاعه لری اولمدیغندن ماعدا
قلندریلر و بکتاشی وحیدریلر کبی لسان وقالی وحدت
وجوده متعلق بر قاج مقدمه ازبر ایلمشلر وهم اوست دیو
من غیری تحقیق نقول ایدرلر و بو وجهله بن منصورم و فنوز
دیوکندولرن بحسب الشرع القویم مستحق عقوبت صلب وسیاست
قلورلر نعوذ بالله من شرورهم اما طرف مشایخدن شول
طریقکه بدعتلردن عاری واهل بدعتک ایلدوکی شناعت بدعتلردن
بری وسنت نبویه یه موافق وشریعت شریفه مصطفویه یه مطابق
اولوب اصحاب ریا و سمعه دن متبری اوله طریقه مستقیمه
نقشبندیه وجاده قویمه سلسله ذهبیه بهائیه درکه اکا سالک
اولنلرک خلاصه کاری اتباع شرع وسنت ونتیجه کاروباری
اخلاص وتخلیص نیت اولوب تکلف وتصلفدن دور وریا و
تصنعدن مجتنب ونفور درلر اظهار واجب اولان فرایضدن
غیری عباداتی ستر واخفا وجهر ورفع صوت ذوقی وریاسندن

پرده اخلاص ودلسنده اختفا ایدرلر انلره قرین اولنلر انلرك
خالندن خبردار اولماز و آنلر ایله زانو بزانو همنشین اولنلر
انلرك حالندن واقف اولماز اسرارینه و آنلرك حرکتی مسکونده
وسفرلری وطن مسکونده هوشلری دملرنده ونظرلری قدملرنده
وخلوتلری کثرتده وجلوتلری انجمن وجمعیتده اولوب جوهر کلمهٔ
توحید درج دللرنده مکتوم وانفاس طیبهٔ ذکر مجید قلب وسرلرنده
ختام مسك اخلاص ایله مختوم در سترحاللری سربازاره چقماز
وصوت ذکر واشتغاللری اذیت وآزاره چاره باعث اولماز کلمهٔ
طیبهٔ توحیدی تحریف ونغمه وترنم ورفع صوتله تحویل وتصریف
ایتمیوب لفظ ومعناسی توفیق وملفوظ ومفهومنی بری برینه
تطبیق ایدرچون حضرت مذکور سمیع وبصیردر حضورنده
رفع صوتله ترك ادب ایتمزلر وچون درکاهنه عرض حال
ایتدکلری علیم وخبیردر جهر قول ایله فضوللق قلمازلر اصل
کارلری قلبلرنی محافظت وعمدهٔ کاروبارلری حمای دللرن
خطور اغیاردن حمایت اولوب هر حالده مقصود اصلی یه توجه

عمدهٔ

20 عمدهٔ کارلری وهر قول وعمله دفع غفلت ایله تنبه نتیجهٔ کار
وبارلری درچون آخر طریقلر اصحابنك تاج وطیلسان شعاری
وتغییر الشکل لاجل الاکل اکثرینك امارات واثاری اولوب
بو طریق بانوفیق اربابنده تغییر زی وهیئت وتبدیل
وضع وصورت بوقدر بونده سلوك ایدنلر اگر علمادن واگر
امرادن اگر شهری واگر سپاهیدن اوله هیئت ولباس تبدیل
وکندو صورتندن صورت اخرایه تحویل لازم دکلدر سابق الذکر
خواجه احمد یسوی قدس سره بیورمشلردرکه ایچ موسی کرك
طاش فرعون یعنی باطن حضرت موسی صلوة الله علیه سیرتنده
ظاهر فرعون صورتنده اولمق کرك یعنی باطن صالح اولنجاق
ظاهر بر طالح صورتنده اولسه ضرری یوقدر بلکه سترحال ایچون
اهل ظاهر صورتنی کندویه ستر وپرده ایدنمك اولیدر وطائفهٔ
نقشبندیه روح الله ارواحهم ظاهر باخلق باطن باحق د
دکلری اشبو معنادر یعنی ظاهرا اهل ظاهر ایله مختلط اولوب
انلره موافق وباطن توجه تام ایله حقه مرتبط اولوب

انلرك رضاسنه مطابق اولمق كركدر پس كلماتدن معلوم اولوركه
صورت ظاهرده اهل حكم وصاحب منصب اولنلره بلكه
ملوك وسلاطينه توفيق الهى رفيق اولوب طريق صوفيه
سلوك وواصل مراد ومقصود اولمغيجون ميل طريق سلوك
ايلسه لر اشبو طريقدن غيرى بر طريق عقلا مناسب دكلدركه
بوندن اقدم ذكر اولنان مقدماتدن معلوم اولمشدركه
بو طريقك خلاصه سى اتباع سنت واجتناب بدعت اولوب
اصحاب روى ريادن عارى وتبديل صورت ايله مشار اليه
بالبنان اولمدن برى اولدقلرندن غيرى اكابر اوليانك
مصراع از درون شو آشنا واز برون بيگانه وش يعنى باطندن
آشنا وطشره وظاهردن يادكبى اولدقلر معنى ايله متصف
اولمق بو طريقدن غيريه ميسر دكلدر مثلا تاج وطيلسان
وذكرى جهرى ورفع صوت ايله فرياد وفغان وآياغ اوزره
حركاتله دوران آخر طريقلرك شرايطندن اولدوغى
تقديرجه ذكرلرى سبق ايدن اصحاب جاه ودولت اول

21 شرايطي نجه رعايت ايدرلر شرط موجود اولمايجق خود مشروط
موجود اولماز اما طريقهٔ انيقهٔ نقشبنديه ده صورتا اعتبار
اولنمايوب ان الله لا ينظر الى صوركم بل ينظر الى قلوبكم
ونياتكم مضمونجه جون الله تعالى صورتلره نظر اتميوب
قلبلره ونيتلره نظر ايدر اول طريقده معتبر اولن تصحيح
اعتقاد وتخليص نيت ومحافظت قلب واصلاح طويتدر
ظاهرنه صورتده اولورسه اولسون ديلرسه علما صورتنده
اولسون ديلرسه امرا هيئتنده اولسون ديلرسه اهل سوق
وارباب حرفت وكسب زيسنده اولسون اكر وحدتده
اولسون واكر كثرتده اولسون اصلا تفاوت ايلمز
روايت اولنوركه اشبو سلسلهٔ جليله نك سر خلقه سى وبو طريقهٔ
انيقه نك دليل وبدرقه سى خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله
تعالى روحه وافاض علينا فتوحه حضرتلرى كندو برلرى
اولن سيد امير كلال قدس سره حضرتنك خدمتلرنده
تكميل طريقت وتحصيل كمال ومعرفت ايدوب مرتبهٔ كماله

واصل و دائرهٔ کشف و عیانه داخل اولدقدنصکره پیرمشار
الیه لری سیّد امیر کلال آنلره خطاب ایدوب فرزند بنم
بستانمده یعنی ممهدهٔ سنی امز ورجك شیر قالمدی و
سنك استعدادك قوی واقع اولمشدر بوندن بویله وارسنی
استعدادن مرتبه سندایوشدور کسند تجسس ایله دیمکین
نجه یل رجست وجو وراه طلبده نك وپوایدوب نجه عزیز
لره دخی خدمت ایتدکدنصکره سلوکم مرتبهٔ نهایته و
کمال تمام نهایته یتشدی دیمك خاطره سی خطور ایدیجك
کوش جانبنه برندا وسمع جنانته بوکونه صدا کلدی که
مابی نهایت درکهیست • درهرانجا که رسی باللّه مأیست
یعنی ای سالك طریقت وای طالب حق حقیقت بزم درکاه
عزتمز بی نهایت درکاهدر یعنی بزم جنابمز مراتبنه حدّ
وغایت اولمایوب سیر الی الله منتهی امّا سیر فی اللّه
غیر منتهی در یعنی سیر و سلوك ایله درکاه حقه واصل
اولیجاق اول سلوك و سیر اولمقامده نهایت بولور امّا

حقه

حقه وصولدنصکره بو سلوك دخی ظاهر اولور که آکا سیر فی اللّه
دینلور یعنی کمالات الهیه ده سیر فی اللّه دیمك اولور بو سیره
نهایت یوقدر انکچون که کمالات الهیه یه نهایت وغایت یوقدر
پس بو سیر فی اللّه مقامنده هر مرتبه که واصل اولاسن نهایت
بودر دیو قناعت ایتمیوب الرو سن طلب ایله پس آنلره بو اثناده
اولدی توجه ایلدیلر که ایا بنی بوندن ایلرو ایصال ایدرکم اوله
ناکاه عالم مشاهده ده دیده بصیرتنه او زبلك سپاهسی کلنده
برکسه کوستریلوب دینلور که سنك بوکسندن داخی نصیبك
وار امدی خدمتنه یتشوب نصیبك آل پس حضرت خواجه
اول صاحب دولتی کوشه بکوشه سوبسو تفحص وجست و
جو ایدوب بر مدّت تدنصکره بر بلوك سپاهیلر مجمعنده آق اورزره
کوروب عینی ایله اول عالمده کوستریلان عزیز ایدوکن تحقیق
ایدیجك فی الحال واروب دکابنه یوز سوردو لکن اول عزیز
کندولی اخفا ایدوب هی قلقاق بندن نه استرسن دیجك
حضرت خواجه تضرّع ونیازن زیاده ایدر پس آنلره مرحمت

سیر فی اللّه اصطلاح قومنده
سیر الله کمالات الهیه ده سیردن
عبارتدر و کمالات الهیه ده سیر
متخلق باخلاق الله و متحقق
و صفات الله ایله ...
انتقالدن کنایه در
والله تعالی اعلم

ایدوب امدی اکر نوکر صورتنده اولمغی اختیار ایدرسك کلامی
درکوش وغاشیه اسبی بردوش ایدوب اوکومه دوش دیوب
منزلنه اکوب کیدر حضرت خواجه مراتب کمالدن درجهٔ
نهایته ایرشدکدنصکره بو عزیزه که اسم شریفلری خلیل آتا در
اون سکز ییل دخی خدمت ایدر ولکن نوکر و خدمتکار هیئتنده
اولوب نه تاجی کندویه سبب شهرت و نه خرقه باعث آفت ایدر
حکایت اولنور که اول عزیز اول زمانده پادشاهلر قپوسنده الجی
حاللو بر سپاهی ایکن ظاهرده ترقی ایدوب بکلك مرتبه‌سنه ایرشور
حضرت خواجه داخی سراج وغاشیه دار ایکن قپوجی باشیسی
اولور و بر فرد انلرن حاللرندن خبردار و بر کسنه انلردن واقف
اسرار اولماز پس بورادن معلوم اولور که طریق نقشبندیه‌یه
سلوك ایدن بالفرض سلطان جهان اولسه داخی درویشلکنه
مانع اولمایوب مصراع درویش صفت باش و کلاه تتری دار
مضمونی ایله عامل اولسه بغایت خوب و مرغوبدر والله تعالی
اعلم محل حفاده اولمیه که بو تفاصیلدن مقصود وصوفیه‌دن

برطا

برطائفهٔ قدح و بر جماعتی مدح ایتمکدن مراد بونلره فرط محبت
حسبی ایله انلره وجه التعصب اظهار عداوت دکلدر بلکه حق
واقع بیان و نفس الامری عیان ایتمکدر تاکه بر طالب حق حقیقت
حاله واقف اولدقده صکره مطلوبنه موصل اولن طریقه سالك
اولوب منضمن مهالك اولن مسالکده هالك اولمیه دبوندن ماعدا
حالا چون نور چشم عالمیان و جسم جهانه جان اولوب قالب عالمه
قلب و جنان اولان شاه دوران و شهنشاه جهان سلطان
عالی شان حضرت سلطان احمد خان مد الله تعالی ظل وجوده
الی آخر الزمان جناب عالیلرینك نهاد محض رشاد و طبع مجبول علی
السداد لری سمت صلاح و طریق رشد و فلاحه راغب و اهل
سلوك مراتبنه درون دلدن طالب اولدقلرینه بو فقیر پر تقصیره
علم یقینی حاصل اولوب اول و آخر بر طریق پر توفیق اجداد عظا
ملری کبی اختیار و خفیه سلوك معنوی ایلدی بر مسلکه رفتار
بیورملری ظن غالب اولمغله هر طریقك وصف حالنی طبقجه عرض
و بیانه نهاده و هر طریق اصحابنك حیثیتنی کشف و عیان ایله کشاده

ایلدمنا که استقامت طبع وجبلت وسلامت قلب وطبیعتلری
حسبی ایله سعادت دارینه وسیله وعزت نشأتینه واسطه
اولن حبل متین ولایته تمسّك وسررشتهٔ عزّت وکرامته
تعلّق جانبنه میل ورغبت بیوره‌لر خفی پوشیده دکلدرکه ولی
نعمت وباعث دولت اولن بر مخدومك حذائی کند ومخدوملرینه
بر وجهله حذمت وحذمتلری ایله اول ولی نعمتلرینه عزّت
ایدرلر لکن انلرن حذمتی اول مخدوملرینك ظاهر ودنیاسنه
اولوب باطن واخرتنه مناسب حذمتلریله اولمق بعیددر ولکن
بو فقیرکه حذمت اماملری ایله مکلّف وایکی عالمده دولت
وسعادت دعاسی ایله موظّف بر داعیلریم جون حذمات ظاهره
اداسنده عاجز وعجز وقصورمه حددن متجاوزدر قصد ایلدم که
ولی نعمتم وسرمایهٔ دولت وعزّتم اولن پادشاه ظلّ الله
حضرتلرینك باطن شریفلرینه حذمت وعاقبت حمیده وآخرت
سعیدلری حقنده سعی وهمّت ایتمش اولام وجوذ طرف مشایخدن
پادشاه خلافت پناه حضرتنك شان سعادت لشان ومشرب

لطافت نشانلرینه موافق اولن طریق طریقهٔ نقشبندیه و
مسلکهٔ سلسلهٔ جلیلهٔ ذهبیه ایدوکی مقدّما ذکر اولنان
مقدّماتدن معلوم اولمشدر اول طریقهٔ شریفه مشایخندن
مرویه اولن رساله‌لردن حضرت ملا جامی قدّس سرّه السامی
جنابلرینه منسوب اولوب رسالهٔ سررشته دیمکله معروف اولن
رساله لسان ترکی ایله ترجمه اولنوب حضور عالیلرینه عرض اولنمق
رضاء همایونلرینه مقارن اولمق ظنّ اولنمغین رسالهٔ مزبورنك
عباراتی بعینها یازیلوب معانی شریفسی مفصّلا شرح اولندی
امید درکه مقبول طبع همایون ومرغوب قلب صفا مشحونلری
اولوب مطالعه‌سی ایله محظوظ ونظر اعتبارلری ایله ملحوظ
اوله وبالله التوفیق وعلیه التکلان حضرت ملا روح
وقدّس روحه المولی رساله‌سن اشبو رباعیلری ایله ابتداء
ایدوب بیورردلرکه سررشتهٔ دولت ای برادر بکف آر وین
عمر گرامی بخسارت مگذار دائم همه جا با همه کس در همه کار
میدار نهفته چشم دل جانب یار حضرت ملا کمال رافت ورحمت

سلسلهٔ نقشبندیه زهبیه اهل
لطائف اولندوغی ... سببی ایله
انقضادی ... اولدوغی
بیت جوزی ونماسنی
کمال لطافت ... والله تعالی
املاندر ودیلو
اعلم

حسبی ایله نصح و پند ایدوب انما المؤمنون اخوة فحوا سنجه اخوت سفا
منده اولن جنس مؤمنه خطاب ایدوب ایدرکه ای قرنداشم دولت
رشته سنك اوجنی الده کتور یعنی سکا ذکر ایده جکم معنی سنی دولت
ابدیه و سعادت سرمدیه یه اولاشدورور وصله و وسیله اولور
بر حبل متین در یعنی بر محکم و قوی ایپ در امدی اول حبل متینك
اوجنی اوجوغه کتور و محکم تمسك ایله داخی بو عمر گرامی مکری حسارت
و زیان ایله کچورمه یعنی ذکر اولنان رشته یه یاپشمازسك حسران
عظیم دوشرسن امدی تهاون ایدوب واکا تمسك اتمکله اول
حسارته دوشوب عمر عزیزك اول حسارت ایچنده ضایع قومه
بعده اول دولت وسیله و سبب اولن بیان ایدوب ایدرکه دائم همه جا لیح
یعنی علی الدوام هر یرده هر کشی ایله هر اشده یعنی هر قنده اولور
سك اگر مسجدده اگر منزلکده واکر بازارده واکر دکانده اگر محل گزنده
واکر سفاده و وحدتده هر کشی ایله یعنی اگر آشنا واکر بیگانه اگر مؤمن
واکر کافر ایله هر اشده یعنی صلاة و ذکر و تلاوتده واکر اهل و
عیال واکر قریب و آشنا ایله مصاحبتده اگر اوتورمده واکر طورمده

واکر

واکر یمده واکر ایچکده واکر صنعت اشلکده و بالجمله هر نه حالده اولورسك
جان و دل کوزلی خفیه یار و محبوبك سندن ایرو و بر دم غافل اولمیوب
هر نفسده حاضر دورون و بیرونکه ناظر اولب مطلوبك جانبنه طوت
وانی مراقبه ایدوب کوزت یعنی حبل متین دولتی قرادش الوکه آل
عمر عزیزی ایلمسون حسران ایله کذار هر یرده هر کشی ایله هر اشده علی
الدوام اولسون خفیه سنظر دل روی خوب یار بعده حضرت ملا مخاطب
اولماغه صالح اولن طالبه خطاب ایدوب ایدرکه بدان افناك الله
عنك وابقاك به که حاصل طریقه حضرت خواجه بزرکوار قدس
سره و خلفاء ایشان قدس الله اسرارهم یعنی ای طالب حقیقت
وای سالك شرع و طریقت الله تعالی سنی سندن افنا و کندو ذاتی ایله
ابقا ایلسون معلوم اوله که خواجه بزرکوار خواجه بهاء الدین نقشبند
قدس سره حضرتنك که اسمی شریفلری محمد بن محمد و لقبلری بهاء الدین
و صنعتلری نقشبند در و خواجه لفظی که لسان فارسیده اولوب یمکدر
اصلده آنلرك اسملرندن جزء اولوب آنلرن و انلره تبعیت ایله انلرن طریقه
سنده شیخ کامل و مرشد مکمل اولنلرن وصفیدر حتی آنلره خواجه کان

و طريقلرينه طريقهٔ خواجكان درلر داخى انلرڭ خلفاسندن قدس الله
اسرارهم حاصل طريقلرى يعنى سالك اولدقلرى طريقلرينك حاصلى
ونتيجه سى بعده از تصحيح عقيده وتطبيق آن بعقايد سلف صالح تصحيح
عقيده دن صكره يعنى حق سبحانه وتعالى حضرتنك ذات وصفاتنه وملائكه
وكتب ورسلنه وامور آخرته اعتقادى تصحيح وسلف صالح اعتقادينه
تطبيق يعنى اصحاب كرين وائمهٔ مجتهدين رضوان الله عليهم اجمعين
اعتقادلرينه اويدورب توفيق صريح ايتدكدن صكره واتيان باعمال
صالحه واتباع سنن مأثوره واجتناب از محظورات ومكروهات
دخى اعمال صالحه وجوده كتوردكدن صكره ورسول الله صلى الله عليه
وسلمڭ اكر قولى ودر واكر فعل اكر عباداتدر واكر عادات اكر وضع درواكر
ادب هر حالده حتى اكل وشربده وسائر ضروريات بشريده اثر وخبر ايله
نقل ايله نقل اولنوب وارد اولن سنتلره اتباع واقتدادن صكره و
عند الشرع محظور ومحرم ومكروه افعال واقوال واحوالدن اجتناب
واحترازدن يعنى بو جمله يه تدارك ايتدكدن صكره خلاصهٔ طريقلرى
دوام حضور است مع الحق سبحانه على مرّ الاوقات من غير فترة

وتشتت

وتشتت عزيمة يعنى سالك اولن كمسنه نك دائما هر وقت وساعت
كجه كجه حق سبحانه وتعالى ايله حضورى والله سبحانه كندو ايله هر حالده
حاضر احوالنه واقف ومطلع اولدوغندن آكاه اولماسيدر يعنى طريقهٔ
نقشبنديه نڭ محصلى ونتيجه جميع احوالده جناب حقله بيله اولوب
بر نفس آنڭ ذكر وفكرى وشهود وحضورى مشاهده سندن خالى
اولماسيدر وبالجمله بر طالب نقشبنديه طريقنده اولمق دائما حق سبحانه
حضرتنى ذكر ايتمك وآنڭله حاضر اولمق وآنڭ كندو ايله دائما حضورنى
بلمك ديمكدر بر وجهله كه بو عملده اصلا فتور وسستلك وهمت وعزيمتنه
بر پريشانلق اولميه واين حضور چون ملكه نفس سالك كردد وملك
وى شود مشاهده خوانند وبو حضور مع الله چون سالكڭ ملكه
نفسى اولور يعنى نفسى اندن منفك اولماسي ايله اول حضور آنڭ ملكى
اولمق حكمنده اولور بو حاله اصحاب طريقت مشاهده ديرلر بعده اشبو
حضور مع الحق دولتنه واصل اولمق قاچ طريقله ميسر اولدوغن
بيان ايدوب ايدركه وطريق وصول بدين دولت بر سه كونه است يعنى
بو طريقهٔ شريفه نڭ حاصلى وخلاصه ونتيجه سى اولن حضور مع الحق

دولتنه واصل اولمانك طريقى اوچ نوع اوزره در اول طريق ذكردر كه
بحضور قلب كلمهٔ طيبهٔ لا اله الا الله را تكرار كنند اول اوچ نوع
طريقك اولى طريق ذكردر كه سالك حضور قلب وجمعيت خاطر ايله
لا اله الا الله كلمه سنى تكرار ايليه يعنى بر نيجه كره سويليه در طرف نفى
جميع محدثات را بنظر عدم وفنا مطالعه كند بر د... طرفنده
يعنى لا اله ديدوكنده كه معناسى معبودلق والوهيت مقصودلق
وجهى اوزره هيچ بر موجود يوقدر ديمكدر جميع محدثاته يعنى قديم
لم يزل حضرتنك بر كره كن ديمه سيله احداث اولنوب حادث اولن
جميع مخلوقاته فنا وعدم نظرى ايله مطالعه ايدوب جمله فانى
ومعدوم كوره ودر طرف اثبات وجود معبود بحق را بنظر
قدم وبقا مشاهده كند داخى اثبات طرفنده يعنى الا الله ديدو
كنده معبود بالحق اولن بارى تعالينك وجودلى قديملك
باقيلك نظرى ايله مشاهده ايليه يعنى حق سبحانه حضرتنك وجودنى
وذاتنى قديم وباقى كوره حادث اولوب صكردن مخلوق اولن
جميع موجوداتى فانى بلوب ومعدوم كوروب انجق حق سبحانه حضرتنك

وجودلى

وجودلى باقى وثابت كوريجك معبود ومقصود اولمغه اندن غيرى
موجود قالماز اوشنده توحيد يعنى حق حضرتنى بر بلمك بودر
ولا اله الا الله كلمه سنه كلمهٔ توحيد ديدكلرينه وجه بودر اما بو
كلمهٔ بيك كره سويلوب معنالى نفى واثباتى ملاحظه اتمه
توحيد اتمش اولماز ودر وقت تكرار اين كلمهٔ زبان را بر كام
چسباند وبقلب صنوبرى كه متعلق دل حقيقى است متوجه كردد
مشايخ نقشبنديه اولن خواجكان طريقه سنده حبس نفس ايله
ذكر وتوحيدك طريقك بيان ايدوب ايدركه اشبو كلمهٔ طيبهٔ
تكرار اتمك وقتنده كركدركه ذكر لسانى دماغنه يتشدوره
داخى قلب صنوبرينه يعنى صنوبر يمشى شكلنده اولن قلبدكه
اصلده بر سرّهٔ الهى اولوب انسانده وضع اولنان حقيقت قلبك
متعلقى يعنى محل علاقه سى اولوب اول قلب حقيقينك بو صورت
مجازى در متوجه اولا يعنى قلبى كوركبى وبو كلمهٔ طيبه نك
يوزينه اوقور كبى اكا يوئله ونفس خود را در درون كند و
بقوت تمام بكويد داخى نفسنى طشره صاليورميوب ايچرويه

چکوب الی قویه داخی تماد قوتیله لسانن دیرتمدن قلبی ایله لا اله
الا الله دیه بر وجهیکه اثر آن بدل رسد بر وجه اوزره دیه که
ایچروده محبوس اولن نفسک حرارتی قلبه ابرشه و از آن متأثر
کردد دخی قلب بو وجه اوزره ذکرن حرارتندن متأثر اوله یعنی
انده بر اثر پیدا اوله جی آنکه اثر آن بر ظاهر وی پیدا آید ایلا اولمیه
قلبه تأثیر ایدن حرارتک بر اثری ذکرک ظاهری اوزرنده ظاهر
و آشکاره اوله که اگر کسی بعرض پهلوی وی نشسته باشد می باید که
از آن اگاه نشود اول قلبده ظاهر اولن اثری شویله اخفا ایدوب
صاقلیه که فرضا برکمسنه آنک یاننده اوتورمش اولسه کرکدرکه آنک
ذکر ایتدوکندن اگاه و خبردار اولمیه بلکه یاننده بر شخص در ساکت
اولوب اوتورر نطق ایلیه ظاهر و معلوم در که بو ستر و اخفادن
مراد اخلاص و ریا و سمعدن نفسی استخلاص اولوب ذکر ایله
حضرت مذکوره ما بیننده اولن معامله یه برکمسنه واقف اولمامقدر
و جمیع اوقات را مستغرق این ذکر کرداند و بهیچ شغل از آن باز
نماند داخی کرکدرکه جمله اوقاتنی بو ذکرک مستغرقی ایلیه یعنی

جمیع

جمیع وقتلرن بو ذکر ایچنده غرق ایدوب هیچ بر وقتی اولمیه الا که
ذکر حق اول وقتی احاطه ایدوب ذکردن بر وقتی اولمیه و هیچ بر
شغل عمل و برکار و امل ایله اول ذکردن کرو قالمیه یعنی هیچ بر ایش
بو ذکره مانع اولمایوب هر نه عملده اولورسه ذکر حق اول عملنه
مقارن اوله و چه در خفتن و آمدن و چه در در گفتن و شنیدن
و چه در خفتن و ملتن اگر کتمده و اگر کلمده و اگر سویلمده و اگر
اشتمده و اگر یاتمده و اگر قالقمادده یعنی کیدوب کلمده بودیمک
و سوز سویلمده سویلمک و سویلنی دکلمده دکلیوب اشتمک و یاتوب
قالقمادده و یاتمق و قالقماسی اول ذکردن الیقومیه یعنی بو دردکن
اوتوردکن و یاتوب قالقاردکن و خلق ایله و اهل و عیالی ایله
سویلنوردکن قلبی نفی و اثبات وجهی اوزره ذکر ایدوب حضرت
مذکوردن بر لحظه غافل اولمیه صاحب الرساله نک دائم همه جا
با همه کس در همه کار ٭ میدار نهفته چشم دل جانب یار ٭
دیدوکی مضمون در بو بابده تاج الرجال حضرت رابعه عدویه قدس
الله تعالی روحها نک انی جعلتک فی الفؤاد محدثی و ابحت

چسمیلن اراده جلوسی دودکی که معناسی ای بنم محبوب
ومطلوبم تحقیقا بن سنی قلبمه بجیده محدثم ومصاحبم
قلدم یعنی قلبمده سنی ممکن ایدوب علی الدوام سنی ذکر ایدرم
وحالمی هر حالده سکا عرض ایدوب معامله ومکالمه سنکله
ایدرم وجسمی بنم ایله اوتورمق مصاحب اولمق طلب ایلینه
مباح ایلدم یعنی ظاهرم آنلر ایله وباطنم سنکله دردیمکدر
اشبو ذکر اولنان معنادرکه خلق ایله اشتغال ذکر حقدن منقول
لغه مانع اولمیه معلوم اولمق کرکدرکه دوام توجه ودفع
غفلت ایله دائما متنبه اوزره اولمدن مراد نظره یار بهر لحظه
در تو نظر میکند چون تو ازو غافلی از تو کذر میکند مضمونیجه که
معناسی دیمکدرکه یار وفادار و محبوب غایت کار لیل ونهار
اوزرکده حاظر ونظر رحمت ایله سکا ناظردر اما چون سن
آنک غیری ایله مشغول اولوب اندن وآنک حضورندن غافل
سن اول نظر سندن محجوب ومتوجه وقلبی آگاه اوزرینه
واقع اولور حق سبحانه وتعالی حضرتنک ان لربکم فی ایام دهرکم

نفحات

نفحات الا فتعرضوا لها فحواسنجه که معناسی تحقیقا رب العالمین
اولن خالقکوز ایچون دهرکوز ایامنده یعنی زمانه وعمرکوزکون
لرده نفحات یعنی فیوض رحمتی ونسایم عنایتی واردر امدی آگاه
اولوب اول نفحات ایچون تعرض ایلک یعنی غافل بولنمایوب حاظر
ومستعد اولک دیمکدر هر آن وهر زمانده فیض عنایتی ونظر
رحمتی نزول اندکده غافل بولنمیاسن واول نظر اکسیر اثردن
محروم اولمیه سن نتکم یک چشم زدن غافل ازان ماه نباشید
ترسم که نگاهی کند آگاه نباشید دیو بیورمشلردر یعنی بر کوز یوموب
آچنجه اول ماه تابان حقیقیدن غافل اولمیاسز اولسبدن که
قورقارم بکا بر نظر ایده وبن آگاه اولمیم فی الحقیقه بوندن زیاده
خسران وبوندن ایلرو حرمان اولمازکه سنک محبوب ومطلوبک
توجه ایدوب سکا نظر ایلیه وسنک ایله بر آشنالق ولطف واحسان
معامله سن اتمک دیلیه حال بوکه سن قارشوسنده طورامسن اما
قلبک یانده ونظرک آخر یرده اوله اللهم عافنا من الغفلة بلی
جذبه حق ناگاه آید ولکن بر دل آگاه آید یعنی اول نظر وعنایت

ونفحهٔ رحمت اثری اولن جذبهٔ حق که من جذبات الرحمن توازی عمل
الثقلین یعنی حق سبحانه وتعالی حضرتنک جذبلرندن برجذبه ثقلینک
یعنی جن وانسک اعمال حسنه‌سنه برابر اولور یعنی جملهٔ جن وانسی
افرادی ایلدوکی عملجرلن نتیجه سن ویرور دیو وصف اولنمشدر ناکاه
واکسوزن کلور امّا کلیجک اکاه ومنتبه اولن قلب اوزرینه کلور اهل غفلته
کلمزدد کلری اوزره قلبده تنبّه وجناب حقه توجّه اولمله اول سعادته
مظهر اولماز وجذبه دد کلری درکاه عزّته تنبّه واکاهلق ایله توجّه
ایلین قلبی حق سبحانه حضرتنک دست قبولی جذب وکثرت عمل و فرط مجاهدهٔ سعی
یوق ایکن خلوتخانهٔ وصالنه چکمه سنده عبارتدر وآنک اثری اولدرکه
جذبه واقع اولوب بوی وصلت مشام جاننه واصل اولدقده عقل معاش
مغلوب اولمغله بیهوش جام محبت ایله مست مدهوش اولوب بیقیلور
ودیدهٔ بصیرتنه تعبیری ممکن اولمیان لطایف منکشف اولور زیرا آنده
ذوق ایتدوکی هیچ بر لذته بکزمز وانده مشاهده ایلدوکی حالت بر حالته
اویماز کویا که جنت لذتلرندن بر لذت ومعنوی وروحانی حالتلردن
بر حالتدر بیت اول مجذوبه بوندن سوک نعمت اولمازکه اول حالت

دائمی

دائمی اولوب قاله ایدی لکن اول حال اوزره اولی قومیوب بو عالمه کتورلر
اولیالی بوجه اوزره اولوب عقلنه وجمله وجودینه برفتور کلور بوحالت
مستمر اولوب ملکه اولیجاق عقله رسوخ کلوب مغلوب اولمازوا اولحالت
غیبتده مشاهده ایتدوکی ازواقعی مع کمال عقله مشاهده ایدوب صفای
دائم اوزره اولور حق سبحانه وتعالی جملهٔ طالبینی بو دولتدن حصه دار
ایلیه آمین صاحب الرساله بوندنصکره ایدرکه اکر بو واسطهٔ بعضی اشغال
درین تکرار فتوری واقع شود محب باید که چشم دل بان باشد وبالکلیه
ازان غافل نکردد اکر بعضی اشغال دنیویه سببی ایله کلمهٔ طیبه نک
بو وجهله تکرارنده برفتور وسستلک واقع اولوب دوام اوزره تکراره
اول اشغال مانع اولورسه کرکدرکه اول اشغال اراسنده ینه کوکل کوزی
اول ذکره وذکر ضمننده حضرت مذکوره اولوب وکلیتله کندویی اول
اشغال ومصالحه ویروب مطلوبدن بالکلیه غافل اولمیه مصرع مبادا
نهفته چشم دل جانب یار دیدوکی اشبو معنادر واکوبیشو از صبح در
تکرار این کلمهٔ مبالغه بیشتر کند ابتدا است که برکت ان بتمام شب
بوسد واکر ذاکر طلوع صبحدن مقدم که وقت فیض رحمت وزمان

افاضه بركتدر بو كلمهٔ طیبه تكرارنده مبالغه وزیاده ایلیه امیدركه
اول كیجه آخرنده اولن ذكرك بركتی بتون كیجه ایرشه یعنی كویاكه تمام
لیلی ذكر واحیا اتمش اولوب اول زمان قلیلده اولن ذكرك بركتی تمام
كیجه یه سرایت ایلیه وشك نیست كه جون برین مواظبت تكرار نماید در
بعضی اوقات ویرا كیفیت بیخودی وبی شعوری كه مقدمهٔ جذب
است حاصل خواهد آمد انشاء الله دارد وشك وشبه یوقدر كه
جون بو كلمهٔ طیبه بو وجهله تكرار اوزره مداومت كوستره بعض
وقتلرده اول ذكره بر بیخودلق وبی شعورلق یعنی كندو بی
یتورب عالمدن خبردار اولمامق كیفیتی ومستلكی كه جذبهٔ حق
مقدمه سیدر حاصل اولجقدر ایس اول بیخودلق نشان سنی
حفظ ایلیه یعنی اول بیخودلق صفاسی جون تكرار ذكردن
اولمشدر اول تكراراتمكی ترك ایلمك ایله اول صفای ثابت
طوتوب صقلیه وجون آن كیفیت روی در نقصان از دبسد
تكرار باز آید جون اول بیخودلق كیفیتی نقصانه توجه ایلیه
ترك ذكر كماله سبب اولن تكراره ینه باشدن باشلیه وجون این معنا

مرةً بعد اخری بحصول پیوندد امید است كه وبد الله حاصل شود كه
اكرچه آن كیفیت حال وی نباشد ٭ هركاه كه آید باذن توجهی بان
متحقق وی نباشد تواند كشت ٭ وجون بو معنا یعنی اول بیخودلق كیفیتی
وبی شعورلق نشانه سی مرةً بعد اخری یعنی مكرر اولوب بری بری
اردنجه حصول متصل اوله اومیدر كه اكا برمیله كه وقدرت حاصل
اوله واول بیخودلق كیفیتی اكرچه كه بالفعل آنك ملكه كی دكل اول
ملكه سببی ایله هر زمان كه اول كیفیتك اولماسن مراد ایدینه بر از حق
توجهله آنك له متحقق اولمق ممكن اوله وحبس نفس را اكر مزاج بان
وفا كند كه دریك نفس زدن ـ بار یا پنج بار یا هفت بار بان مقدار
تواند كلمه را تكرار كند در نفی خواطر وحصول كیفیت بیخودی
دخلی تمام است وجدان خلاوت بران مترتب كردد وحبس
نفس خصوصنه اكر مزاج اكا وفا وتحمل ایدر ایسه كه نفس اورمده
اوچ كره یا بش یا خود یدی كره ایلیه وبا الجمله نك تك اولمق وز
قادر اولدوغی قدر اول كلمهٔ طیبهٔ تكرار ایدرسه بو وجهله حبس
وتكرارك نفی خواطرده وبیخودلق كیفیتنك حصولنده تمام دخلی

اولوب لذت وخلاوت عظیمه بولماسی اکا مترتب اولور یعنی
اول وجه اوزره جس نفس ایله ذکری تکرار ایله عظیم لذت وتمام
صفا، خلاوت بولور طریقهٔ دوم توجه ومراقبه است که معنای بیچون
وبیچگونه را از اسم مبارک الله مفهوم میشود بی توسط عربی وعبری
وفارسی وغیر ان ملاحظه نماید ایکنجی طریق توجه ومراقبه طریقیدر
بو توجه ومراقبه دیدکمز بوندن عبارتدر که سالک الله اسم
مبارکندن فهم اولنان معنای بیچون وبیچگونه یعنی نته لکز
ونه دولوکز معنای الحاصل اول اسم مبارکدن الآن انان مسمای
عربی وعبری وفارسی وبونلرن غیری ولفظ عبارت واسطه سی
اولمادن ملاحظه ایلیه وبالجمله توجه ومراقبه اولدر که الله اسمنک
معناسی یعنی مسماسی اولوب نته لکی وکیفیتی معلوم اولمیان ذات
عظیم الشانی فکر وملاحظه ایلیه اول وجه اوزرکه اول ذات کریمی
لسانلردن بر لسانله والفاظدن بر لفظله تعبیر اتمیوب مجرد بر
معناء ساده وبر نور بسیط صرف ملاحظه ایلیه که اول ذات نته در
ونه دولودر دیمکدن منزهدر وآن معنا را نکاه داشته بجمیع مدرکات

وقوی متوجه قلب صنوبری کردد واول ملاحظه ایلدوکی معنای یعنی الله
اسم شریفندن مفهوم اولان معنای بیچون ومسمای بی چگونه یعنی
انک ملاحظه سنی حفظ ایدوب اصلا خاطردن چیقارمیوب جمیع قوی
ومدرکاتی ایله یعنی اشیایی انلر ایله ادراک ایدوب بیلدوکی قوتلری
ایله یعنی سامعه وباصره وسائر جوارحی ایله صنوبری الشکل اولن قلبنه
توجه ایلیه یعنی کوزی وقولاغی وسائر اعضاء مدرکه سی آخر یرده اولمیوب
کلیتی ایله اول ملاحظه ایلدوکی معنا ایله قلبنه متوجه اوله تا که اول
معنا قلبنده متمکن اوله وبرین مداومت نماید ودر نکاه داشت آن
متکلف کند تا ان زمان که کلفت از میان برخیزد دائمی بو مراقبه و
توجه اوزره مداومت کوستره واول معنای عظیم فکرینک حفظنده
تکلف ایلیه یعنی خاطردن اخراج اتممکده کد وجد ایدوب زحمت
وکلفت ایله صقلیه اول زمانه دک که کلفت یعنی اول زحمت ومشقت
اورتادن قالقوب بی تکلف اول معنا قلبدن جقمیه واو نودلق
میسر اولمیه بلکه اونتماغه قصد ایلسه قادر اولمیه مثلا بر کمسنه
غایت ایله تشنه اولسه واول تشنه لکی اونتمق مراد ایلسه ممکن

اولدوغی کبی وچون این معنا پیش از تصرف جذبه در وجود سالك
تعذری تمام داد دمی شاید که معنای مقصود را بصورت نور بسیط ومحیط
بجمیع موجودات علمی وعینی در برابر بصیرت بدارد وبان بجمیع قوی و
مدارك متوجه قلب صنوبری کردد داخی چون اول معنای شریفی اول
وجه اوزره ملاحظه ایله قلبه توجه وآنی بی زحمت وکلفت محافظه اصعب
اولوب سالك وجودنده بر جذبۀ الهیه تصرفی حاصل اولمقدن اول
تعذر تمام طوتر یعنی بغایت مشکل ومتعذر در زیرا مطلوب اولان
معنا چون صورت وکیفیتدن منزهدر الکا ملاحظه ایله یول بولوب
متوجه اولمق قبل حصول الجذبه بغایت مشکلدر کرکدر که اول معنای
مقصودی بر بسیط یعنی رنکدن وصفتدن حالی بر صافی وعلم وعینه
منسوب اولان یعنی وجوده کلمش وداخی هنوز وجوده کلمش اما علم
حقده ثابت اولان جمیع موجوداتی محیط وجامع بر نوری بصیرتی کوزی
اوکنه طوتوب چشم بصیرت ایله اکا نظر ایلیه داخی اول بصر بصیرتی ایله
منظور اولان نور بسیط ملاحظه سیله جمیع قواسی ومحل ادراك
اولان حواس وجوارحی ایله قلب صنوبری یه متوجه اوله تا از ان زما

ان

ان صورت از میان برخیزد ومقصود بران مترتب کردد ومعنا،
مقصودی بر نور بسیط محیط صورتی ایله ملاحظه اتمك اول زمانه
دك اولا که اول صورت داخی اورتادن قالقوب حقیقت منکشف
اوله ومقصود اولان معنی انك اوزرینه مترتب اوله ومقصود اولان
معنادن دیکمز اولدر که سالکك وجودی وادراك وملاحظه سی
هیچ قالمایوب اول نور بسیط تصور ایلدوکی معنی اصل حقیقتی
ظهور ایلیه والله اعلم واحکم سوم طریق رابطه است به پیر پرورو
که بمقام مشاهده رسیده باشد وبتجلیات ذاتیه متحقق کشته دیدا
وی بمقتضای هم الذین اذا رؤا ذکر الله فائده ذکر دهد وصحبت
طریق بر پیر پیر پرورده رابطه طریقی در یعنی پیر مرشد خدمتنده
تربیه وپرورش بولمش بر پیره علاقه طریقی در که اول پیر مشاهده
مقامنه ایرشمش وتجلیات ذاتیه ایله متحقق اولمش اوله یعنی اینما
تولوا فثم وجه الله فحواسنی تحقیق اتمش وهر جانبه توجه ایلسه
وجه کریم واذات عظیم حتی ما رایت شیئا الا رایت الله تعالی قبله
مضمونجه حاضر مشاهده قلمش وحق تعالی کندو ذات تجلی

ایله انده تجلی ایدوب حقیقتی کشف اتمك سعادتنه یتشمش اوله بونلر کبی
عزیزلرك وجودی اعزّ من الکبریت الاحمردر دیدیلر یعنی جمالی مشاهده
سی هم الذین اذا رؤا ذکر الله نحواسی مقتضاسنجه که معناسی اولیا
شول طائفه درکه انلر کورلدوکی زمانده الله تبارك وتعالی ذکر اولنور
یاد اولنور دیمکلدر ذکروا الله فائده سن ویرر یعنی برکشی ذکروا الله
ایله نقدر فائده بولورسه انلری کورمك ومجلسلرنده صدقله
اوتورمق ایله اولقدر فائده بولور وبونك تفصیلی بودرکه ذکر
لغتده الحق معناسنه دربس ذکروا الله دیمك الله تعالی حضرتنی
الحق دیمك اولور والحق اصلده کوکلدن کچورمکدر لکن نهایت لسان
کوکلك ترجمانی اولمق ایله لسان ایله مذکورك اسمی وبعض وصفنی
ذکره دیمشلر چون ذکر یاد اتمك والحق معناسنه ایدوکی معلوم
اولدی پس اولیا وصفنده انلر شول طائفه درکه کوردکلری زمانده
الله تعالی ذکر اولنور دیمك یعنی برکسه انلرن برینی کوردسه نظری
اکا تعلق ایتدوکی ساعتده حق تعالی حضرتنی قلبی ایله یاد ایدرلر
دیمکدر وبونك سرّی بودرکه اولیاء الله تجلی ذات مظهر اولوب

اخلاق الهیه وصفات ربانیه انلرن ذاتلرنده ظهور اتمشدر بلکه
تجلی ذات انلری کلیت ایله محو ایدوب وانلرن وجودنده اثر
قالمیوب انلردن هرنه ظاهر اولورسه محضا تصرّف حق اولمشدر پس
اولیاء کوروب انلرده تخلقوا باخلاق الله مضمونی ایله تحققی وان
لردن ظهور ایدن تصرّفات حقی مشاهده ایلین کمسنه فی الحال ذات
حضرت باری ذکر ایلمك مقرّردر بو تحقیقدن ظاهر اولدی که چون
انلرن دیداری حق سبحانه وتعالی حضرتنك ذکرینه سبب اولور پس
انلرن مجلسنده اوتوروب انلرن دیدارینه نظر اتمك عین ذکردر والله
تعالی اعلم وصحبت اولیا موجب هم جلساء الله ثمره صحبت مذکور
ده دخی ینه اول طائفه نك وصفنده هم جلساء الله قولی موجبنجه
یعنی انلر الله تعالی حضرتنك جلیسلری ومصاحبلری دردیدکلری
اوزره انلر کبی عزیزلك صحبتی قلبه حضرت مزکور صحبتك ثمره سن
ویرر نته که من اراد ان یصحب مع الله فلیصحب مع اهل التصوف
دینلمشدر یعنی شول کمسنه که الله تعالی حضرتی ایله صحبت دیلیه
اول کمسه اهل تصوفله صحبت ایلسون که نظم مردان خدا خدا

بیاشند لیکن ز خدا جدا نباشند یعنی خدا اولمزلر یعنی اولیاء
الله حاشا خدا اولمق یوقدر زیرا بونلر ممکن و حق تعالی حضرتلرینك
وجودی واجب بونلر حادث اول قدیم بونلر فانی اول باقیدر
اما خدادن دخی ایرو دکللردر دیلمشدر پس امداد الله تعالی
ایله بلا کیف مصاحب اولنلر مصاحب ولی بالواسطه حق
تعالی حضرتلری ایله بیکم و کیف مصاحب اولورلر نتکم حدیث قدسیده
انا جلیس من ذکرنی وارد اولمشدر یعنی حق سبحانه و تعالی
بیورور که بنی ذکر ایلین عبدك بن جلیسی یم یعنی انکله دائما
بیله اولن مصاحبیم بو مقرردر که اولیاء الله حق سبحانه و تعالی
حضرتنی کما ینبغی ذکر ایدن انلردر بلکه انلرك وجودی عین
ذکر اولمشدر پس بو حدیث شریف مقتضاسنجه حق سبحانه
انلرك جلیسی اولور و بونلر ایله جلیس ولی واسطه ایله جناب
حقه جلیس اولورلر پس انلرك صحبتی حضرت مذکورك صحبتی ثمره سن
ویرر دیدکلری وجهی بودر حق سبحانه و تعالی و ما اعظم شانه
جلوسدن و مجالسه دن و جلیس اولمدن منزه و صحبتدن و مصاحبه

وهم

وهم صحبت اولمقدن متعالیدر مقصود مراقبه اوزره اولن سالك
ان تعبد الله کانك تراه مضمونی اوزره کندی مصاحبن کوردکی حق
سبحانه و تعالی حضرتنی کویا که کوردکی حاضر و مشاهده بیلوردیمك
اولور والا ما للتراب و رب الارباب مفهومنجه تراب قنده رب الارباب
قنده والله تعالی اعلم پس چون دولت دیدار و صحبت چنین عزیزی
دست دهد واکر انرا درخود بیابد چندانکه تواند آنرا نکاه دارد
پس چون برکسیه که بونلر کبی عزیزلرن دیدار و صحبتی دولتی ال
ویره دخی اول صحبتك اثرن کندوده بوله قادر اولدوغی قدر
اول حاصل اولن اثری محافظه ایلسون یعنی انلرك صحبتنه ملازمت
و مداومت ایلیه کندوده بولدوغی اثر جذبه و رقت قلب و ذوق
و شوقی حفظ ایلسون خلاف جنسه اختلاطدن اجتناب ایله و اکر
حضور و اکر غیبتده اول عزیزه توجه ایله و قلبنی انلرك قلب و قالبنه
و صورتلرینه ربط و توجه ایله و علی الدوام نیاز تمام ایله انلردن
استمداد و لسان حالی ایله انلردن فیض طلب ایتمك ایله زیرا شویله که
بو ذکر اولنان اسباب موجوده اولدقه اول اثر محفوظ و ثابت و

باقی اولور و اکر دران فتوری واقع شود باز بصحبت وی مراجعت نما
تا ببرکت وی ان یعنی بر تواند از و اکر اول صحبت و دیدار سبب ایله
حاصل اولان اثرده بر فتور معنا ضعف و نقصان واقع اوله کر اول
عزیزن صحبتنه مراجعت کوستره و مجلسنه ملازمت ایلیه تاکه
اول صاحب سعادتک صحبتی برکتی ایله ینه اول معنا یعنی سابقا
حاصل اولان اثر جذبه و صفای قلب سالکده پرتو صاله و همچنین
مرةً بعد اخری تا ان زمان که ان کیفیت ملکه وی کردد کذلك
بو خصوصی مرةً بعد مرةً اخری تکرار ایلیه یعنی عزیزن صحبتندن
مفارقت ایله اول اثر و کیفیت جذبه یه بر فتور و نقصان واقع
اولدقجه ینه صحبتنه مراجعت و ینه فتور واقع اولسه ینه مراجعت
و صحبتنه مداومت ایلیه اول زمانه دك اول کیفیت و اثر انکا ملکه
اولوب ملکی کبی هر زمان کندو ضبط و تصرفنده اوله و اکر
چنانچه ان عزیز غایب باشد صورت ویرا در خیال کرفته بجمیع
قوای ظاهری و باطنی متوجه قلب صنوبری کردد و اکر شویله که
اول عزیز نظردن غایب اوله آنك صورت و شکلنی خیالنده

طوتوب

طوتوب قوای ظاهری و باطنی ایله یعنی درون و بیروننده اولان حواس
و جوارحی و ایچ و طشی ایله اول خیالنده اولان صورتیله قلب صنوبری یه
متوجه اوله اول عزیزن صورت و خیالنی قلبه توجیه ایلیه و بعد ظاهری
که در آید نفی کند تا ان کیفیت غیبت و بیخودی روی نماید و بتکرار
این معامله ملکه کردد و بو اثناده هر خاطر که کلوب قلبنه داخل
اوله آنی نفی و رد ایلیه تاکه اول بیخودلق و کندودن غایب اولمق
کیفیتی و جذبه اثری یوز کره سترده داخی تکرارا تمکله بو معامله
ملکه اولوب اندن منفك اولمیه و هیچ طریق اذان اقرب نسبت و منزل
مقصوده وصول ایچون اشبو رابطه طریقندن اقرب طریق یوقدر
شویله کم پیر اولان عزیز مرشد کامل و شیخ مکمل و مکمل اولوب درکاه
عزتدن استفاضه و اصحابنه افاضه قادر اولا بسیار باشد که
چون مرید را قابلیت ان باشد که پیر در وی تصرف کند در اول
صحبت ویرا بمرتبه مشاهده رساند چوق اولور که مریدده انکا قا
بلیت اولور سه که پیرانده تصرف ایلیه اول صحبتده یعنی اول
کورشده آنی مشاهده مرتبه سنه ایرشدرر یعنی شویله مرید

تائب اولوب ولوث ذنوبدن طاهر وصلاح حالی ظاهر اولوب لوح
دلی نقوش خواطردن پاك وآيينهٔ قلبی ژنكار افكاردن مصيقل
وتابناك اوله خصوصا كه حضرت پيره طلب ايله توجهی غالب و
اذن حصول فيضه طالب اوله صحبت اولیده آنی مشاهده مرتبه‌سنه
مراتبك اعلی واجلی ومقاماتك اتم واكملی در اتصال ايتمك اولور

پیر حضرت خواجه احمد الصادق النقشبند عزیزم قطب الخلایق
وقدوة اصحاب الطريق قدس سره لفظ شريفلرندن مسموعمدر كه
كبار نقشبنديه دن بر عزيزك خانه‌سنه برقاچ مهمان عزيز كلورو
چون بو طائفه‌نك سنت حسنه وعادت مستحسنه‌سی اولدركه خانه
لرينه بر مهمان كلسه البته آنك اوكنه خير الطعام ما حضر ديو طعام
ويا ميوه قسمندن بر نسنه كتورورلر يعنی صاحب مهمان اولن عزيز
خدمت اوزره اولن درويشنه نظر ايدوب اشارت ايدركه
ما حاضر كتور درويش دخی چون مطبخ وكيلاردن هر كوشه‌سنی
تجسس ايدوب كوردكه كيسه كريبان كبی خالی وسينهٔ ازادكان كبی
متاع دنيادن تهی در حضرت شيخه اشارت ايدركه ما كولات

قسمندن

قسمندن بر حبه ومطعومات جنسندن مقدار ذره نسنه يوقدر چون
اكرام ضيفده تقصير صورتنده حضرت شيخك قلبنه بر بر كلمك صددنده
ايكن طشره ده حلوا فروش بر غلام هندی حلوا ديو ندا و حلواسنك
مدحنده بر خوش ادا ايدر حضرت شيخ دخی جيب وكيسه ده بر آقچه يوق
ايكن درويشه اشارت ايدركه حلوايی صاتون الوب طبله‌سيله مهمانلر
اوكنه كتور درويش دخی حلوا فروشه كلدیوب دعوت ايديجك وغلام
هندی داخل اولوب حضرت شيخی كورديجك طبله‌سی اوكنه قيوب حضرت
عزيزه بزدن نياز وهديه دربيورلك ديو سويلر وطبله خالی اولنجه
صبر ايتمك لازمدر ديوب بر كوشه ده طورر وحضرت شيخك قلب
شريفلرينه بو وجهله كيرور پس مهمانلر حلوايی يیوب كيدنجه غلام
ايدركه يا غلام بزدن هر نه مقصودن وار ايسه سويله عند الله رد
اولنماز ديو ادر غلام ايدركه عزيز مرادم بودركه اشبو آنده صورةً
وسيرةً ذاتاً وصفاتاً كمالاً وحالاً سنك عينك ومثلك اولام شويله كه
ذاتم سنك ذاتكه بر وجهدن مغاير اولميه حضرت شيخ ايدركه ای غلام
بوندن غيری بر نسنه طلب ايله كه بو حالته حوصلهٔ استعدادكده تحمل

بوقدر غلامه ایدرکه سلطانما بکا هرنه مرادن وار ایسه سویله که دواده ینه
دیو حصول مرامه وعده بیوردن کریملك وعده سی نقدر در و بنم بو
ندن غیری بر مقصودم بوقدر که بو اراده صورتم سنك صورتك و
سیرتم سنك سیرتك کبی اولوب جمیع کمالاتك بنده ظهور ایلیه پس
حضرت شیخ انا لله وانا الیه راجعون دیوب غلام هندینك الینه
یاپشدی وکندو حجلهٔ خانهٔ خاصه کردی وایچروده بران توجه ایدوب
اکلندی پس اول غلامك ینه النه یاپشوب طشره چقدی حاضر اولن
لر کوردکه حجره دن ایکی شخص چقدی که ایکیسی دخی صورت وهیئتده و
صفت وسیرتده بری برندن فرق اولنماز شویله که شیخ قنغی و غلام
قنغی سی اولدیغی ظاهر دکل پس غلام هندی بو قدر کمالاتك و بوتجه
تجلیاتك حملنه قادر اولمیجق اوچ کون بو حال اوزره معمر اولوب
بعده رحمت حقه واصل اولور اوشده مریدده صدق طلب وحسن ادب
اولوب پیر دخی واصل ومتصرف کامل اولیجق قدرت حقله بر مرتبه لره
قادر اولور ایمش والله تعالی اعلم صاحب الرساله ایدرکه وچون دریافت
صحبت چنین عزیز درین روزکار اعز من الکبریت الاحمر است پس

مى

38 می بایدکه یکی ازان دو طریق مزبور شد اشتغال نماید یعنی چون وصفی
ذکر اولنان پیر عزیز کبی صاحب سعادتك صحبتن بولمق بو عصر و بو
روزکارده کبریت احمردن یعنی جوهر کیمیادن عزیز دکدر که ذکر
اولنان ایکی طریقك برسی ایله که طریق ذکر و طریق مراقبه در اشتغال کوستره
واز بیان این طرق ثلثه معلوم شد که توجه بقلب صنوبری که در عرف
این طائفه انرا وقوف قلبی خوانند در جمیع اوقات ضروریست دخی اشبو
اوچ طریقك بیانندن معلوم اولدی که قلب صنوبری یه توجه که بو طائفهٔ علیهٔ
نقشبندیه عرف واصطلاحنده انکا وقوف قلبی درلر جمیع اوقاتده ضروریدر
یعنی هر حالده اکر ذکرده واکر مراقبه واکر رابطه ده بالضروری لازمدر
مثلا حالت ذکرده سعای نفی واثبات ایله وحال مراقبه ده اسم شریف
اللهدن مفهوم اولن معنا ایله ورابطه ده صورت وخیال پیر ایله توجه
ضرورة لازمدر و بو توجهه حضرت خواجکان قدس الله اسرارهم
وقوف قلبی دیو اصطلاح اتمشلر در تحلیه منسوب وقوف واطلاع معناسنه
یعنی اول اوچ طریقده قلب صنوبری یه توجه ایلدنده حضرت مذکوره
بر وقوف حاصل اولمق یاخود سالك اول توجهله بر آن و بر نفس قلبی

حالی قومایوب آنك حالندن آگاه و خبردار اولمق دیمك اولور و حضرت
خواجه قدس سره انرا از لوازم می شمرده اند دخی حضرت خواجه‌گان
خواجه بهاء الدین النقشبند قدس سره اول وقوف قلبی لوازم طریقتدن
عد ایدرلر ایمش ومن اسرار الحضرة المولویة صاحب المثنوی اولان حضرت
مولوینك اسرار معنوی اولان کلماتندندر اشبو بیت که بیورمشلردر
مانند مرغی باش هان بر بیضهٔ دل پاسبان کز بیضهٔ دل زایدت
مستی و ذوق قهقهه دیمکدر که ای سالك طریق و ای طالب حق
و تحقیق بر نفس قلبکدن غافل اولمه و شول مرغ کبی که یاوروسی
چیقنجه بر آن بیضه سندن غافل اولمایوب و پاسبانی اولوب
اکا نظر ایدر و بالفرض نظرن اندن قطع ایله بیضه سی فاسد اولور
سن دخی بیضهٔ دل یعنی یومرده مثابه سنده اولان قلب صنوبری دن
بر نفس غفلت ایتمیوب آنك اوزرنده پاسبان اول بلکه حکایت اولنور که
نعامه که دوه قوشی دیدکلری طیردر هشر اندن کنشف کبی که قیلوبغه‌در
یومرده سنه کوزلرن دیکوب یاوروسی چیقنجه اکا نظر ایدر و شول که
بر آن کوزن آیره یومرده سی فاسد اولور کذلك سن دخی ای سالك

بصر

39

بصر بصیرتکی بیضهٔ قلبه دك و نتیجه ویرنجه اندن غافل اولمایوب محافظه
ایله تا که مرغك یومرطه سندن یاوروسی چیقار کبی یومرطه شکلنده
اولان قلب صنوبریدن سکا بر مستلك و ذوق و صفا و حضور و ثنا
اولمق ظهور ایلیه یعنی ذکر حالنده معنای لا و الا ایله مراقبه زماننده
معنا و مسمای اسم الله ایله و رابطه حالتنده خیال صورت پیر ایله
قلبه توجه ایده اول تا که قلبدن سکا جذبه و بیخودلق مستلکی و اول
مستلك ایچنده مشاهده ذوق و لذتی و اول لذت اثرنده سکا
سرور دائم و صفای متصل قائم حاصل اوله و ایضا منها بنه کذلك
اسرار حضرت مولویدندر اشبو بیت که بیورمشلردر نظم دو بر در
دل بنشین کان دلبر حرکا بی وقت سحری آید یا نیم شبی باشد
یعنی ای طالب محبوب و ای سالك راه مطلوب بیابانلرده گزمه
و مقصودکی صحرا و بیابانلرده سزمکه اول محبوب حقیقی ما وسعنی
ارضی ولا سمائی ولکن وسعنی قلب عبدی المؤمن فحواسنجه
یعنی حق سبحانه و تعالی حدیث قدسیده بنی شول عظیم الخلق و
سبع الدائره اولان یرلرم و کوکلرم بکا محل و مکان اولمق و حای

اوزده اليماديكه بن جمله موجودات و تمام مكوناتى محيط اولوب
عظمتم بن سموات ارضينه و عرش و كرسى يه صغمازم ولكن مؤمن
قوللك قلبى بنى الدى كه بن بو قدر عظمتم ايله انده صغارم ديو بيور
دوغى اوزره و قلب المؤمن بيت الله و قلب المؤمن عرش الله الاعظم
مضمونده مصراع دل عرش اعظم است هدا را باتفاق ديلدوكى
اوزره خرگاه و خيمۀ سياه صورتنده اولن قلب صنوبريكه حقيقت
قلبك مقرى دركوياكه حق سبحانه حضرتنك مستوى و مستقرى در
شويله كه درون خانۀ دل را ز غير دوست خالى كن كه سلطاندر
درون محبايد و خيل و حشم برون مفهومنجه يعنى كوكل خلوت
خانه سنك ايچروسنى دوست غيرندن خالى ايله زيرا سلطان
ايچروده و خيل و حشم طشره ده اولمق كركدر ديلدوكى اوزره
سلطان ديدوكى اول سلطان السلاطيندر كه انكا محبوب حقيقى
و دلبر خرگاهى ديو اطلاق ايلمشلردر و خيل و حشم ديدوكى شول
ممكناتدر كه انلره غيرى و ما سوى ديمشلردر و بالجمله بو قول اوزره
شويله كه ما سوى خيل و حشمنى خلوتخانۀ قلبدن طشره سوروب

حاصة

نام اهل السنت صاحب البيان بو يعنى
نظر فرد رحمت و برلمشدر بلكه دلبر
اما هيدن عرض عرض حق حلد ارجب
علد ارض حمان در سرا يرده
عبد دن كلوب قلب مومنده وارون
مو فر مستولى و تجلى ايدر
بونده ود هدا احد حدا ارا ديكلدر
و بردر و قلر دورت

حاصة اول سلطان ايچون خالى و خلوت ايده سن البته اول محبوب
خرگاهينك قرارگاهى اول محل اولمغين انكا توجه اتمك و آنى بلا تكلف
منزل ايدنمك اولماز امدى اول صورة هيئت خرگاه و محبوبكه
منزلگاه اولن خانۀ قلبك قپوسنه واروب اوتور يعنى اول بيت
الله قپوسنده عاكف و وقوف قلبى معناسنه واقف اولوب طوركه
اوله بر خرگاهى وقت فيوض الهى اولن وقت سحرده كه هل من سائل
فاعطى سؤاله يعنى هيچ برنسنه سؤال و رجا ايدركمسه وارميدركه بن
انك مسؤلنى عطا ايدم ديو فضل و رحمتى و لطف و عنايتى ايله عبادينه
قريب زمانيدر اول خلوتخانه يه توجه و اقبال ايدر و يا خود نيم شبى
يعنى نصف الليل زماننده كه اول زمانده عالم اغياردن خالى و ديده
اهل غفلت خواب سلوت ايله مالى اولوب دوست دوستى ايله
ملاقات و ياريارينه مواسات ايدوب كام الاجق وقت مقصوده
واصل اولاجق ساعت در تشريفى ايله سنى توقير و اجلال ايلر
والله تعالى اعلم اول بيتك قائلى حضرت مولانا [illegible] دوحى قدس
سره بلخى الاصل اولوب بلخ و بخارى و سمرقنده عسكر يلرينك

اصحاب حسنی اکثریا خیمه و خرگاه ایله صحرانشین اولدقلریچون مجاز
دلبر خرگاهی دیو تعبیر ایتمشلردر امّا محبوب حقیقی حضرتنه دلبر خرگاهی
دیدکلری اوبا و خرگاه هیئتنده مخروطیّ الشّکل اولن قلب صنوبریه
اقبال ایله علاقه و مماسی وانده اولن سترّ الهینك محل تجلّیسی
اولدیغی سببدندر والله تعالی اعلم خلاصهٔ کلام بودرکه صاحب
الرّساله نك حضرت مولانایه اسناد ایدوب کتوردوکی ایکی بیت که
فهم و ادراك مقدارنجه شرح و معنالری بیان اولندی مشایخ نقشبندیه
نك وقوف قلبی دیو تعبیر ایتدکلری معنایه اشارتدرکه سالك اکر
ذکر و اکر مراقبه و اکر رابطه طریقلرنده قلب صنوبریه توجّه ایتمك
لازمدر دیدکلری مضموندن عبارتدر معلوم اوله که بو طریقهٔ مستقیمه
اینقده اعتبار اولنور اوچ نوع وقوف واردرکه بری وقوف
قلبی و بری وقوف زمانی و بری دخی وقوف عددی دیرلر
صاحب الرّساله وقوف قلبی اثناء کلامده ذکر ایدوب ذکر و مراقبه
و رابطه ده قلب صنوبریه توجّه ایدوکنی بیان و بو طریقهٔ شریفهٔ
شریفه ده لوازم ضروریه دن ایدوکنی عیان ایلدکدنصکره

بو

بو محلده وقوف زمانی و عددی دخی اجمالا ذکر ایدوب ایدرکه امّا
وقوف زمانی که عبارت از محاسبهٔ اوقات است که بتفرقه می گذرد
یا بجمعیت یعنی بو طائفهٔ علیّه اصطلاحاتندن وقوف زمانی
عبارتدرکه معناسی زمانه منسوب اولن وقوف یعنی سالك کندو
وقت و زمانی حالنه واقف و مطّلع اولمق دیمك اولوب اوقات
عمر افعالی معنا و افکار و ما لا یعنی تفرّقه و پریشانلغی ایله
می کچر یوخسه جمعیّت خاطر و ذکر و فکر حضرت حاضر ناظر ایله
می مرور ایدر آنی محاسبه دن کنایتدر و هم چنین وقوف عددی
که ملاحظهٔ عدد ذکر است که نتیجه می دهد یا نی لازم نیست دخی
کذلك وقوف عددی که عدد ذکری ملاحظه ایتمکدرکه نتیجه ویریر می
یوخسه ویرمز می یعنی ذکردن مقصود اولن اثر و کیفیت اوچ
کرّه دیمك ایله می یا بش کرّه یا یدی کرّه دیمك ایله می ظاهر اولور
آنی ملاحظه ایلمکدن عبارتدر حدّ ذاتنده مهمّاتدن اولمایوب
وقوف قلبی کبی ضروریاتدن دکلدر صاحب الرّساله بو ایکی
وقوف لازم دکلدر دیدوکی یعنی وقوف قلبی کبی ضروری دکل

دیمکدر اما اکر وقوف زمانی واکر وقوف عددی در جمعیت خاطرده
وحصول نتیجه ایجون زیاده اهتمامده کلی مدخلی وار ایدوکنده شك
یوقدر ومی شاید که در اثنا یکی ازین طرق ثلثه انوار واقعات روی
نمودن کیردمی باید از ان اعراض نموده بمقصود حقیقی اشتغال نماید
وجائزدر که بو اوچ طریقك برسی ایله اشتغال ارسنده واثنا سنده بعض
انوار واقعه لر ظهور ایدوب یوز کوسترمکه باشلیه پس کرکدرکه اول
ظهور ایدن انوار وکشف صورتنده اولن واقعه لردن اعراض ایدوب
یوز چویره وانلره اعتبار ایتمیوب مقصود حقیقی تحصیلنه اشتغال کوستره
یعنی افتاب حقیقتك ظهوری حصولنه سعی ایلیه وانك کبی کشوف وانواره
مغرور ومشاهده سندن حاصل اولن صفا ایله مسرور اولمیوب
اصل مقصوددن کیرو قالمیه واز سخنان ان حضرتست قدس سره که
واقعه علامت قبول طاعتست یعنی از واقعه حاصلی نیست دخی اول
حضرتك یعنی خواجه بهاء الدین النقشبند قدس سره حضرتلرینك کلمات
طیبه سندندرکه واقعه علامت قبول طاعتدر یعنی کوکجك واقعه
کورمك ایلدوکی طاعت وعباد تك عند الله تعالی مقبول اولدیغنه

وکذلك قبح کورمك خلافنه دلالت ایدر سالکه لازم اولن خود عبادت
وعبودیتدر قبول وعدم قبول ایله الکا تقویت لازم دکلدرکه عبده
لازم اولن عبودیتدر مصراع ناقبول ویا قبول او راجه کار یعنی قبول
وعدم قبول ایله آنك نه ایشی وار در دکلری قبول وناقبول ایله آنك ایشی
یوقدر خصوصا که قبوله مطلع اولسه عجب دامن حاصل اولور وعدم قبوله
واقف اولسه نومیدی ویاس ظاهر اولور وعلی کلا التقدیرین واقعه
دن نفع حاصل اولمایوب حضرت احتمالی واردر یعنی بیوردیلرکه جو
غلام افتابم همه ز افتاب کویم نه شبم نه شب پرستم که حدیث خواب
کویم یعنی جونکه افتاب حقیقی غلامی وبنده سیم دائما افتابدن بحث
ایدوب سویلرم یعنی اول افتاب سعادتك وصفی کتابندن نقل
وحکایت ایدرم بن نه شب ظلمانی ونه شب پرست اولن شب
پره یم یعنی نه یارسه قسمی یم که کیجه لوازمی اولن خواب خدیثنی
سویلیم وانك واقعه لرندن حرف وحکایت ایلیم امر غریب وشی
عجیب در که مرشد مرید پرور وشیخ هدایت کستر نامنده و
بعض عزیزلرن سرمایه کمال ونتیجه مقام وحاللری اولدرکه

بر طالب ساده دل وبرافتاده پادركلي صيد وسني ارشاد ايدرم ديو
بر حيله ايله قيد ايدوب دام تزويري ايله بند ايتدكدن صكره زاويه سنده
اولن طلبه خواران وجماعت ذلّه بندانه پيش قدم وناخوشنودم
اولن تن پروربي هنر اولمسكنه خطاب ايدوب درويش مادامكه
سن مال ومناليكي حضرت پيره نثار ومامكلده انلري كندو نفسكه
اوزره ايثار ايتمديسن بو طريقدن سن بهره وار اولمازسن وراه حقدن
برانر بولمازسن ديو دردمندي مغرور وهدف سهام شروفا ايدوب
مال ومنالني شيخه فدا واهل عيالني فقر ايله سائل وكدا ايدر اول
شيخ عزيز دخي بونك امثالي مفتونلردن لطايف حيل وظرايف
عمل ايله جلب ايتدوكي مالك وفضله سندن ذكر اولنان طلاخورانك
اغزلرينه بر پاره استخوان وجيب ودامنلرينه برر اكيشر پاره نان
القا ايدوب ما باقيسي مال حلالدر ديو عالي بنالره وبي نظير
كوشكلره وسرالره ومفرح ممتلك ومطيّب حماملره وزي قيمت حسنا
جاريه لره وباعث حضور وفراغ اولور چفتلكلره وباغلره صرف
ايدوب فلاشلق ايله عالمده عياشلق ايدر واول بيچاره ازمال

دفنه

دفنه ودردمند بوده مال ودفينه يه كندو كدّ وكسبكدن حلال
يمك شرطي ايله بوقدر زمان تنظيف خلا، جامي وهيزم كشي
وكلخن وسراي ايتدكدنصكره وحضرت عزيزك باغلرنده نيجه
مدّت ييل دن وچفتلكلرنده زراعت وحراثت ايله اتعاب
جسم وبدن ايتمنجه حضرت شيخك قرب خدمتنه سكا لياقت ودخول
خلوتنه راه رخصت اولمازديوب امد مديد اول خدمتلرده
استخدام ايله اول مسكين مجلس عزيزدن بعيد ومرتكب كار
شاق وشديد اولور اول مرتبه يه دك كه حريف بو دغدغه يه دوشركه
بن بوقدر زماندركه مال ومناللرمدن دور واهل وعياللرمدن مهجور
اولوب ليل ونهار زحمتده وجسم وجانم ايله بلا ومشقتده يكن
مع هذا بكا بو طريقده بر فتح باب وبو قدر مقدماتدن نتيجه
غير جمع حطب ونقل تراب اولمدوغندن ماعدا ايللركچه بن
دخي شيخ مجلسنده اوتورمازم وخدمتلرده يلوب بران حضور
ايله طورمازم پس بنم كارم خسران وبو سوداده سودم
زيان اولمشدر ديو بذل ايتدوكي ماله تأسف واوغرادوغي

حاله تلهف مرتبه لری اولیجق شیخ خرده شناس بو معنایی احساس ایدر
پس اول فقیری بر زوقت صوفی نامنده اولن دمیه ادخال و بونی
دخی اول کلایه ایصال ایدوب دعوت ناسه اجابت اتدکجه آنی دخی
تکثیر سواد خدمتنده اعمال ایدر تطویل کلامدن مقصود بودرکه
بو قدر کار و بار اثناسنده اول عزیزک مریدلرینه تربیت و ارشادی
ودر وشلرینه همت و عنایتی ایله امدادی بو وجه اوزره اولورکه
بربولک مسکینلری کوندز خدمات شاقه ایله اتعاب وکیجه
انلردن منع خور و خواب ایدوب بو شیخک صوفیلری نه عجب عابدلر
ونیجه مجاهدلردر دیو خلقه حسن ظن ویرمکیچون ها و هوا ایله
فریاد و صیاح ریا بنیاد ایتدوردی پس اول خسارت زده مراثی
نوآموز دخی علی الصباح عند حی علی الفلاح قالقوب شست و
شو و صوفیلر ارسنده بر محلی جست وجو ایدوب و قبله یه قرشو
اوتوروب حضرت شیخ مراسم حمامی تمام و سنت غسلی اتمام ایدنجه
طلوع افتابه قریب وقتدک بینکی و نعاس و تخیل صد هزار
وسواس ایدر لکن معده حالی با فراغ و یبس مزاج و جفاف

دماغدن ناشی بعض خیالات و واقعه صورتنده حادث اولوب
نفسنده حدیث النفس اولن وهمیاتی تخیل ایدر بعده صلوة
الصبح چون حضرت شیخ حل مشکلات و کشف معضلات مقامنده
اوتوررد اول فقیر دخی سانوری کبی اول تخیل ایلدوکی و سوسه واقعه
دیو خدمت شیخه عرض ایدیجک سنده فلان اسمانک حکمی ظهور
اتمش و فلانجی طورک انواری طلوع اتمش و یاخود سن دنکی
کون افعالنده یا اقوالنده و یا افکارنده طریقدان دوشمش سن
و بولنده بر خطا اتمش سن دیو یا فرط سرور ایله آنی مغرور و یا خبر
یاس ایله قلبنه القاء شرور ایدر هکذا و هکذا تاکه اول مغرور
مغبون دخی بو وادی ورزش و بو قال اشلقده تعلم راه روش
ایدوب اول دخی بعض ساده دللری استاذندن کوردکی کبی
شکار و غارت کرلک فننی محکم و استوار اتمکی مستعد اولور
پس حضرت شیخ بو صوفی فننی تکمیل و دقایق طریقی تحصیل ایتدی
دیو آنی بر نعمتی فراوان یره خلافت نامی ایله روان ایدر اول
دخی وادد و یخی برده بر قاچ امی نادانی محب و بر نیجه جاهل بی

سامانی مرید ایدنوب مجلسلرنده گاه کندولی وشیخنی مدح وگاه کندو
لردن غیری مشایخی قدح ایدوب حضرت پیرندر و نیاز و نفاقلسدن
قلیودوپیازلازمدر دیوانا فانا تحصلی قابل اولن هذا یالی هذا
وراز پنهانی احیانا الا انها ایدروا اولوبخه دوزکاری بووجهله کچر
الحاصل بنای طریقتی خیال خواب ومدار سلوکی وهم ناصواب اولوب
تعبیر دخی نفسنده اصابت بذیرودوریا حق تعبیر ایله تفسیر اولنسه
نه ایدی اما تعبیری وتفسیر بالرای ومقصودی حطام دنیا تحصیلنه
سعی درمریدك روباسی فی الحقیقه رؤیالی صادقه وشیخك تا
ویلی مقارن مطالعه صایبه اولسه دخی مرشد حال مریدی آنك
واقعه سندن بلمك وترقی وتنزلن رؤیاسی ایله تشخیص قیلمق کمال
نقصان ومرتبه ارشادده تمام قصورینه دلالت ایدر والله تعالی اعلم
غوث الخلایق وجامع الطریق پیروعزیزم خواجه احمد الصادق
قدس الله سره الرایق حضرتلری بیوررلرایدی که مرشد اولدرکه
بادی نظرده مریدك حالنی آنك جبینی صفحه سنده اوقیه یعنی شیخ
مرشد اولکمسنه درکه کندو تربیه سنده اولن طالبك یوزینه نظر

ایتدکده

ایتدکده آنك ترقیسن وتنزلن وجمله ایشلدوکنی وتولك
ایلدوکنی آنك النلده یازلمش وتفصیل ایله بیان اولنمش کبی
اول نظرنده معلوم ایدینه که اتقوا فراسة المؤمن فانه ینظر بنور
الله نحواسنجه یعنی رسول الله صلی الله علیه وسلم حضرتنك
ای بنم امتم مؤمن کاملك فراستندن حذر ایلك که تحقیقا اول
مؤمن نظر ایتدوکنه الله تعالی حضرتنك نوری ایله نظر ایلر
ونور الهی نه محله که طوقنه اول ظاهر واشکاره اولوب انده نسنه
خفی اولماز پس سوء حال المؤمن کامل نظرینه وارمك که نور
حقله سیره نظر ایتدکده جمله احوالکزا اکا دوشن اولور دیو بیورد
دوغی اوزره فراست کامله وکرامت شامله صاحبی اولان
ولی الله مریدینك احوالن بلمك مریدك واقعه سندن استدلاله
محتاج دکل آنك کبی علامات واسبابه محتاج اولن شیخك مریدی
بالفرض والتقدیر اصلا واقعه کورمسه تنکم بعض کمسنه لره
اولور ایمش ویاخود مرید کندو کندودن یلانلن واقعه ترتیب
ایلسه تنکم بعض قلاشلر بومقوله اکاذیبی پیدا ایدوب عامی

وناقص اولان شیخه ایناندرمق و تزویر و تلبیس ایله کندو
لری خلیفه ایتدرمك جوق واقع اولور ایمش بو صورتده
ارشادلی واقع ایله ایلین شیخ نجه ارشاد ایدر نعوذ بالله
من شرور انفسنا و سیئات اعمالنا بو محلده زیاده جه بسط
کلام اولندوغنه باعث بودرکه جمله عوام شیخلری بعض
دردمندلری اکثریا واقعه و رؤیا مکرینه دوشوروب
دنیاده و عقباده خسراندن غیری نسنه حاصل اتمزلر پس
مقصوده طالب اولنلری انلردن تحذیر و رسول الله صلی
الله علیه وسلم حضرتلری بونلرن امثالی حقنده لهم غرة
کغرة الابل فاحذروهم یعنی بو مقوله اهوا و اصحاب بدعت
ایجون دوه غره سی کبی بر غره واردر یعنی دوه جنسنك بو
غازنده چیقوب باننده اولان دوه لره داخی سرایت ایدر
بر مرض مهلك کبی انلرده امراض قلبیه دن اهوا و بدعت مرض
کبی بعض مرض هایل اولوب انلره مقارن و انلر ایله هم صحبت
اولانلره دخی سرایت ایدر پس انلردن حذر ایلك و فر من

المجذوم

المجذوم کما تفر من الاسد نحواسنجه یعنی خاشا جذام مرضنه مبتلا
اولاندن قاچ ارسلاندن قچار کبی دیو بیورلدوغی اوزره اول
امراض خبیثه مبتلالری یاننه اوغرارسکوز تزجه کذر ایلك
دیو بیوردوغی سببدن اول طائفه دن ایمانا واحتسابا منع و زجری
توفیردر غیری دکلدر والله علی ما اقول وکیل وبعده ذلك صاحب
الرساله بو طریقك اصل معناسی ستره و اخفا و ترك سمعه و ریا
ایدوکنی بیان ایدوب وجون حق سبحانه توفیق اشتغال این
طریق را رفیق دولتمندی کرداند یعنی چونکه حق سبحانه و تعالی
بو طریقه انیقه نقشبندیه اشتغال توفیقنی بر دولت صاحبنك
رفیقی ایلیه یعنی بو طریقه شریفه مقتضاسنجه ذکر یا مراقبه و یا مود
رابطه وجهی اوزره اشتغال ایتمك حقیقتده بو توفیق الهیدر
اکر حق سبحانه و تعالی بو توفیقنی بر یانثی دولتلو و طالعی سعادتلو
قولنه قرین و رفیق ایدرلر می باید که خود را بان مشهور نسازد
و علم نکرداند و بقدر امکان در اخفای آن کوشد و از محرم
و نامحرم پنهان دارد ذکر کلدرکه کندوسنی آنك ایله مشهور ایلمیه

يعنى خلق اراسنده شهرت ويرميه كه فلان كس طريق نقشبنديه
ده ذكر خفى يه مشغولدر ياخود مراقبه ياخود رابطه يه اشتغال اورردر
وكندولى بو شهرت ايله علما ايلميه بلكه بقدر الطاقة والامكان
اول طريق ايله اشتغالنى اخفاده سعى ايليه دخى الى محرم ونامحرمدن
كزلوطوته يعنى اكر كندو اهل بيتى اولوب محرمى اولنلردن واكر
خارجدن اولنلردن وياخود محرم ونامحرم اولنلردن اكر يعنى
كندو ايله هم طريق وهم حال اولنلردن واكر طريقى اهالى سندن
اولمايوب خارج طريقى اولنلردن وسائر ناسدن ستر واخفا
ايليه تاكه عملنه ريا قارشوب ثوابى ناقص اولميه ونتيجه سى حاصل
اولا از حضرت خواجه پرسيدند كه مبناى طريقت شما چيست
فرمودند كه خلوت در انجمن بظاهر با خلق بباطن با حق سبحانه
وتعالى حضرت خواجه بهاء الدين نقشبند قدس سره حضرتلرندن
سؤال ايتديلر كه اى عزيز سزلك طريقتكوزك مبناسى ندر يعنى
اول طريقتك بناسى نه مقوله قاعده اوزرينه در جواب بيوردیلر كه
بزم طريقتمزك مبناسى خلوتدر انجمن در يعنى جمعيت وجماعت ايچنده

خلوتدر

خلوتدر يعنى كثرتده وحدتدر ظاهرده خلق ايله وباطنده حقله
سبحانه وتعالى والمقدر بحسب الظاهر جسمك خلقله مخالطه ومكالمه
اما من حيث الباطن جملادن منقطع اولوب حقله خلوت ومعامله ده
اوله از درون شو آشنا واز برون بيكانه شو اينچنين زيبا روش كه
بود اندر جهان معناى بيت ديمك اولور كه ايچرودن آشنا وطشرەدن
بيكانه كبى اول يعنى باطن وقلبك جناب حقله آشنالق معامله سنده
اولسون اما ظاهرك خلقله مختلط اولوب انلر كبى اهل غفلت كورنمك ايله
يادكبى اول شويله كه سنى كورنلر سائر ناس كبى دنيا ايله الوده ظن ايتسونلر
اما سنك قلبك جناب حقه مربوط اولوب بر آن و بر نفس ذكر وفكردن
منفك اولميه بعده بيوردلر كه اينچنين زيبا روش الح يعنى بو نجلين
لطيف وياقشقلو سلوك جهان ايچنده اقل قليل اولور پيرم عزيزم
مرحوم مشار اليه خواجه احمد صادق قدس الله سره العزيز حضرتلرى
حكايت ايلديلر كه سر حلقه سلسله ذهبيه ورئيس طائفه عليه
حضرت خواجه بهاء الدين نقشبند قدس الله تعالى سره حج بيت الله الحرام
وزيارت روضه مطهره سيد الانام عليه الصلوة والسلام ايله

مشرف اولوب وطن اصلیلری اولان شهر بخارایه کلدکلرنده اول شهر
عظیمك خلقی جمله استقبال وملاقات ایتدکلرنده بیوردیلرکه ای
احباب بزه سؤال ایتمزمیسکز که بو سفر مبارکده عجایبدن نه کوردك انلر
ایتدیلرکه خداوندا بیز کندوکندومزدن سؤال ایتمك نه حدمز در بنه
کندو کرمیکوزدن بیان بیورك که نه کوردوکز بیوردیلرکه امور عجیبه دن
ایکی نسنه کوردم که ایکیسی دخی امر غریب وشیء عجیبدر بریسی بودرکه
حجاجدن بر شخص کوردم که کعبهٔ معظمه قپوسنك حلقه سنه یاپشمش
تضرع ونیاز ایدر پس قولاق اوردم که ایا حاجتی نه اوله اشتدم آنك
کبی حاجتلر قبول اولاجق محل شریفده جناب حقدن غیری نسنه
طلب ایدر بو خود مقرردر که حضرت مولانای رومی مثنوی
شریفده از خدا غیر خدا را خواستن ظن افزونیست کلی
کاستن یعنی حضرت حقدن ینه حقدن غیری طلب ایتمك
بو زیادهلك ظنیدر که کلی نقصاندر دیدوکی اوزره حق سبحانه
وتعالی حضرتنك درکاهندن حق سبحانه وتعالی حضرتنك کندو
ذاتیی استیوب مهماتندن برنسنه سی زیاده ایلمك ظنی ایله

ماسوا

ماسواسن استمك خسارات عظمی وباعث ندامت کبری در زیرا
حضرت قاضی الحاجات آنك مطلوبك ویردوکی تقدیرجه دخی بجوق
انکا مالك اولور اما اکر جناب حقدن ینه حضرت حقی طلب ایتسه مصراع
عاقبت جوینده یابنده بود مضمونی اوزره عاقبت اول مطلوب
جلیله واصل اولور ایدی پس بر صاحب دولت مالك الملك والملکوت
حضرتنك وصالنه مالك اولسه دنیا واخرت خیراتنه مالك الحق مقرر ایدی
پس آنك غیرن طلب ایتمك نه مرتبه زیان ونه طبقه خسراندر بریسی
دخی بودرکه منی بازارده بر جوان سعادتمند کوردم که بر دکانده کچمش
اوتور خلق ایله بیع وشرا ایدوب معامله ایدر صباحدن اخشامه دك
نیجه بیك التونلق تجارت ایلدی وبو قدر مشغله اراسنده بر نفس
حق سبحانه حضرتندن غافل اولمادی اوشده حضرت خواجه نك
بظاهر با خلق بباطن با حق دیدکلرینك معناسی بونك ایله متحقق
اولور فی الحقیقه غفلت حجاب ظلمت وافکار دیده بصیرتدر نتکم
بیورمشلردر غافل مشو که مایهٔ ظلمات غافلیست بایاد دوست
باشی که جان را جلاء کند یعنی زنهار ای طالب انوار دیدار

غافل اولمه که ظلماتك اصل مایه و ماده سی حجاب غفلتدر دوست
یادی ایله اول یعنی علی الدوام دوستك ذکر ایله که دوست ذکری جان
آیینه سنی جلا ایدر و اول آیینه مجلی اولنجق جمال دوست آنده
تجلی ایدر والله تعالی اعلم چون ستر حال و اخفاء ما فی البال بو طریقه
نك لوازمندندر سرینه مقوله حجاب ایله و اخفانه کونه وجه باصواب
ایله اولمق کرکدر آنی بیان ایدوب ایدرکه و بعضی ازین طائفه کفته
اندکه بهترین حجابی این طریقه را صورت افاده و استفاده است
بو طائفه جلیله نك بعضی دیمشلردرکه بو طریقه شریفه یه ستر و حجابك
احسنی افاده و استفاده صورتیدرکه ارباب علم را مستور ساز
د واز نظر خلق بعید انداز د که بو صورت علم صاحبلرینی مستور
ایدوب خلق نظرندن بعید ایدر یعنی اول طریقه شریفه ده سالك
اولان طالب ستر حال ایتمك ایچون بو نسنه یی کندویه ستره و پرده
ایدنمك کرکدرکه آنکله ستر ایدوب سر حالندن خبردار اولمیه لر
اما بی اول پرده و ستره اولان اشیانك اوجه و احسنی علما صورتنده
اولوب یا بر عالم صورتنده اولمقدرکه طلبه علمه درس ایدوب

کور

کورنلر بو کشی صوفی و سالك دکل بر ملا کشیدر دیلر و یا خود بر
طالب علم سوخته و دانشمند هیئتنده اولمقدرکه آنی کورنلر
بر طالب علم کیمسنه دردیه لر پس بو وجهله علم صورتی ایله مستور
اولوب بو سالکدر بو صالحدر دیو کیمسه آکا توجه ایتمیوب کندو خالقنك
جناب حقله حقیقة معامله ایدوب صورت صدق و کمال اخلاص بودر
و صورت علماده اولمق احسن حجاب و بهترین قباب دردیلدوکنك
وجهی الله تعالی اعلم بو اولمقدرکه بر حالت شریفه یه بو شریف
نسنه پرده ایتمش اولور ظاهر بودرکه بو صورتی پرده ایدنمك
جلاهلق و بزازلق و دلاللق صورتی پرده ایدنمك کبی دکلدر
اما فی الحقیقه بو طریقه شریفه یه میرلك و سلطانلق کبی قوی ستره
اولماز که بر اهل علمده ینه صوفیلق خیالی و سلوك احتمالی اولور اما
میر صوفی و سلطان صوفی اولمق زیاده نادردر پس صورتنده سلطانت
سلطنت کیش و سیرت صوفی و درویش اولان صاحب سعادت
جامع جمیع خیرات اولوب حالا حق سبحانه و تعالی حضرتندن غیری
بر فرد واقف و خلوتده و کثرتده جناب حقله اولان معامله سنه کیمسه

عارف اولمامغین مخلصین له الدین صفتی ایله متصف اولن ارباب
عز و دولتدن ناظور بو طریق بر توفیق طریق حقیّه اولوب سالکلری
راه مخفی‌دن سلوک ایتدکلری ایچون بو کونا طریق شکار یعنی شاطرلرو
نخنه‌لو بولی دیمشلردر و باطنلری مجموع و ظاهرلری پریشان
اولدوغی ایچون بونلره ملامتیه دیمشلردر والله تعالی اعلم مؤلف
رساله بو طریقه یه سالک اولن اصحاب هدایتی خلاف جنس صحبتندن
خصوصاً مشایخ نامنه اولن مرائیلردن منع ایدوب ایدرکه دکری
بایدکه از صحبت اضداد اجتناب نمایند تخصیص از صحبت جماعتی که از
نور ایمان دور و بظلمات طبیعت مسرور بوده دعوای فیض دهی
و نوربخشی کنند بو دخی کرکدرکه اضداد صحبتندن اجتناب کو
سترهلر یعنی بو طریقهٔ شریفه یه سلوک ایدنلره واجبدرکه طریق
حقه بو وجه من الوجوه سالک اولمامغله و یاکندو مسلک و مذ
هبلرنده اولمق ایله مخالف اولن ضدلر ایله جمع اولور صحبت و
اختلاط ایتمکدن احتراز ایلیه خصوصاً شول جماعت و اول طائفه
دن که انلر فی الحقیقه نور ایماندن بعید و دور و طبیعتلری ظلماتی

ایله

ایله متسلی و خوش حال و مسرور ایکن فیض ویریجیلک و نور
باغشلایجیلق دعواسن ایدرلر دیار رومده خلوتی و حاجی بیرامی
و کلشنی و مولوی کجنوب ولکن اصلده اول طریقلری وضع
ایدن مشایخ کرام و کبار قدس الله ارواحهم حضرتلرینک سمت
و طریقلرین تبدیل و تغییر ایدوب و نیجه بدعت احداث و احداث
بدعت ترک سنتی یراث ایدوب طریقلری صورتنی دنیا
تحصیلنه وسیله ایتمش مرائی مدعیلر و اهل هوا قلاشلر اول
دوغی کبی ماوراء النهر و خراسان ممالکنده دخی محمد نوربخش
نام عزیز طریقه‌سی صورتنده نوربخشی نامنه اولن مدعیلره
اشارت ایدوب دعوای فیض دهی و نوربخشی کنند دیو تعبیر
ایتمشلردر بعده اول طائفه‌نک وصف ذمیمن بیان ایدوب ایدرکه
وردلباس ادعای علم صناعت عمر درکدائی و زرّافی و قلابی
کذرانند دخی علم صناعت یعنی صنعت کیمیا و اکسیر علمینک دعوی
وادعاسی لباسنده یعنی اول صورت و اول هیئتده عمرلری
کدالکده یعنی سائللک و جرارلق و زرّافلق و قلابلقده کچوردلر

یعنی کیمیا علمنه مالك یجنوب واول دعوای باطل ایله عقلی ناقص بعض اکابر
یاننه واروب اوشده بن اول علم شریفده بر استاذمه دینکا الهام حقله
ویرلشدر یاخود بر استاذ کامل بکا سماحت وعطا ایتمشدر اما بو صنعت
الهیه نك اصل مادّه سی اولن حجر مکتوم وکبریت احمر دیدکلری جوهر پیداسی
ایچون البتّه اوچ نسنه دن لابد درکه انلرن بری زمان وبری مکان و
بری دخی اخواندر بن ایسه بر مرد درویشم مکانم یوق وکیسم سر
ایدر اخوانم یوق وطاعت وعبادت واوراد واذکاردن خالی بر وقت
وزمانم یوق اما بو علم شریف بویله مکتوم قالمق ایچون سیزن کبی
سخی وکریمدن وصفره سی میدانده بر صاحب خلق عظیمدن کتم
ایتمك مناسب دکل شویلکه بو علم شریفك مقدّماتنه واستقطار
وتصعید وتشویه وتعفین وتکلیس آلاتی اولن قرع وانبیق وسائر
متعلقاتنه لازم اولن خرجلرین کوردی ویروب بر حانه مالی تدارك
ایدرسز اخواندن سیزن کبی بر قابل وجود کافی اولوب امید دردکه زمان
قلیلده درهمی قنطاره طرح اولنور بر جوهر شریف تحصیل ایده وز
دیوب بو صورتدن دلو بالقوبل که مخفا کدالق ایله درهم و
دینار

 دینار دن بر مقدار نسنه پیدا والات مز بوره دن ادنا بهایله
بر قاچ نسنه الوب باقیسن مرف هوا ینه کد نصکره اجزادن فلان
جزء والاتدن فلان آلت دخی لازمدر دیو بو اثناده بر مقدار
مال دخی جلب ایدوب مواعید کاذبی ایله اوشده اولدی اوشده
بتدی دیوب اول مغفلدن کاه نقود وکاه تحفدن بعض نسنه لر
اخذ ایدرکن چون نفسنده اولور بر نسنه اولمایوب مقصود
دنیا قسمندن بر قاچ نسنه پیدا ایتمك ایدی اول مقصودن
تحصیل ایدوب ادنی مرتبه بر بیل مقداری کندونك مهمات بشریه
سن اکا تدارك ایندردکدن صکره اکر اسلامبول کبی سواد اعظمده
ایسه یا بودر که بو محلّه یه دخی انتقال ایدوب من بعید اولی عقلك
یاننه اغرامز و یاخود بر کون فریاد ایدرك اول دردمندك یاننه کلوب
دریغا اول شمدیه دك سعی وکدّ ایله پیدا ایلدوکم جوهر شریف
ماده سنك شیشه سی بر خطا ایله منکسر اولدی جوهر تلف اولدی
و یا بو کوزی حطالوکز نظری طوقنوب فاسد اولدی شمد نصکره تلف
دخی فائده ایتمز یا بودر که بینه بر مقدار خرج ایدوب بر نسخه

دخی طوتمق کرك ویاخود براسان علم دخی وار در اکرچه
بونك عیاری اول مرتبه ده اولماز اما ینه سوق سلطانیده
سبیکه سی ایو بها ایله صاتلور دیو اول مسکین دخی نجه مالدن
چقمش ایکن یا بودرکه کالاول ینه سفاهتا یدوب بر زمان دخی
خرج ایدوب ثم وثم مفلس اولنجه کیدر ویاخود اول اسان عمله
راضی اولوب کا دخی بقیهٔ مالنی صرف ایدر پس اول نصاب
قلاّبلق مسلکنه سالك اولوب بر مقدار بقره بر مقدار ذر
خالصی خلط ایدوب تصفیه در دیو بر مغشوش نسنه پیدا
ایدکدنصکره سبیکه سین اول زرکره بوذرکره عرض ایدوب
انلر دخی اوسته اشی انجق دیو تمنی ایلدوکی بهایی ویرمیجك بوکا
چاره بودرکه برکندو سکه پیدا ایدوب بر تنها یرده ضرب
ایله وزووبی پاك چقاروب خرج ایده وز دیو قلاّبلق طریقنه
سالك اولوب بعده صرافلق ایدوب خرج ایدرکن یا بودرکه
صراف دهرانك فزلك چقاروب شمشیر قضا ایله الین
بلکه باشین کسدورر یاخود بورزالت ایله عمر کچوررا عاذنا

وجمیع

وجمیع المسلمین من خبث عقایدهم وشر مکایدهم الله سبحانه وتعالی بزی
وجمله مسلمانلری بو مقوله مدعی کذابلردن وکرامت وولایت دعوسن
ایدن نصاب وقلاّبلرك اعتقاد فاسدلری خباثتندن ومکر وکیدلری
شرّندن حفظ ایلیه اما خلاف جنس بلکه مخالف اعتقاد اولن ضد طائفه
ایله اختلاط اتمك وصحبت طوتمق بو طریقهٔ مستقیمه سالکلرینه مناسب
اولمایوب انلردن قاچمق لازم ایدوکن بو رباعی ذکری سابقده بیان
ایدوب بیوردلرکه واین رباعی یکی از خلفاء سلسلهٔ خواجکان
منسوبست قدس سرّه دخی بو سیاقله ذکر اولناجق اشبو رباعی
سلسلهٔ خواجکان خلفاسندن برینه نسبت اولنمشدر واول رباعی
بو در باهرکه نشستی ونشد جمع دلت وزتو نرمید زحمت وکلت
زنهار ز صحبتش کریزان می باش ورنی نکند جان عزیزان بحلت
یعنی ای طالب حقیقت وای سالك طریقت هر اولکمسه ایله که اوتورب
صحبت ایلدك وانك صحبتنده قلبکده اولن پریشانلق وخواطر دیتوب
کیدوب خاطرك جمع اولمادی یعنی انك صحبتنده سکا بر صفای
قلب وجمعیت خاطر حاصل اولمادی وسندن آب وکل زحمتی وحشتی

ایدوب بر طرف اولمادی یعنی دخی آب وکلدن یعنی طپراقدن صودن
مخلوق اولن جسمك لوازمی اولان یمك وایچمك قیدی وساتر قیوبدنیه
زحتی که حدّ ذاتنده زحت وبلا مشقت ایدوکی ظاهردر اول صحبتنده
اولدوغك کشی نك صحبتی برکتی ایله زائل اولمدی یعنی زنهار روز نهار
سن آنك صحبتندن فرار ایلیجی اولوب یعنی قاچوب نا ننه اوغرامه والا
قاچمایوب آنك صحبتنده وارسك عزیزلرك روح پرفتوحی نوایلدوکك
جنابنی سکا خلال ایلمز یعنی مشایخ عظامك ارواح طیبه سی بو فعلکه
راضی اولماز انبو رباعی سلسلهٔ نقشبندیه اولولرندن حضرت خواجه
علی رامتنی قدس سره حضرتلرینه نسبت اولنور که الموه خواجهٔ عزیزان
دیدلر پس ورلی نکندجان عزیزان بخلت عبادتنده یوخسه بنم
روحم سکا بو تقصیری خلال ایلمز دیمك ایهامی اولور بو رباعینك
مضموننده مفهوم اولدی که کشی بر کمسه ایله مجالست ومصاحبت
وانس ومقارنت اتمك کرکدر که آنك ایله مصاحبت اثناسنده بشریت
مقتضالری اولن خواطر قلبیه ولوازم بدنیه بالکلیه فراموش اولنوب
جمعیت خاطره وصفای درون تحصیل اولنه وبالجمله شویله اولا که

فقره بونده معنی بونده اطلوری بومر اولیکیسی بلا
صحبتلردن فاهمیلنت جان عزیزان اداری اولان
نافص بنا قابجیه زایلیمور یعنی صحبتلر
زیرا انتز سلسله داری نشر ایمدس
دینیلدر صفت نصیبه دوغری معنوی
افضا الیلد نقدیر کلام مرور دان
یاران صحبت تمدی جان عزیزن چل
جان نوری ومالتی انکین ادر کلی
عروض نیکیه اوروب بازن
دخی بدس تاج تاج اولنو
محبت مستوران واوزر زبان
اولور

مصاحبی اولدوغی کمسه نك صحبتی برکاتیله هوم دنیالی خاطردن چیقاروب
قلبی بر هم اوزره مجموع اولا که اول هم مقصود اصلی ومحبوب حقیقی همدر
واکر مصاحبی اولان شخص بو صفت ایله متصف اولمایوب بر کمسه اولورسه
آنك ایله ملاقی اولدقجه یا مال ومنال حسابن ویا منصب وجاه کلامك
وحطام دنیا اسبابن ومالا یعنی کلماتن سویلك بلکه نعوذ بالله هوا و
منکر ونحنا القالیله نفسنده بو مقوله صحبت الله تعالی ورسولی واولیا
وصلحا قاتنده حرامدر الی کمسه حلال اتمك احتمالی یوقدر فی الحقیقه
مصرع دیدار یار نامتناسب جهنم است یعنی سکا نامناسب ومالی حالنه
موافق اولمیان یارك دیداری ولقاسی جهنمدر مصراع هقاکه نادان صحبتی
نادجهنمدن بتر ددکلری کبی عین جحیم وسقردر بلکه اندن بتردر سن
طالب حق اولاسن اول طالب دنیا سنك مرادك معاد اوله آنك مقصود
معاش سنك مطلبك باطن وآنك مرامی ظاهر سنك مطمح نظرك حق
وآنك محل توجهی روی خلق اوله بو قدر مخالفت ایله الفت وبو نجه
منافرت ایله صحبت ومحبت خود میسر اولماز بلکه بو مقوله یارك
دیداری شوم وآنك کبی دوست نحوست وشآمتده ماننده بوم در

فائده کلمن بودوری ونظما ذات صحبتی مراد
نفس فنا سلاح صحبتلد جان عزیزان نطلان مراد
وان فنا ... وبکوردون و(جوا) وری
یعنی وفضلات وبکوردون وفضال
رابعون وبیلدر بوعد مال ومنال
منصب وجاه محبته ایکی سکلی ...
دحیندر

نتکم بو رمزلودر ای دل از هرکه موافق نبود درغم عشق دیده بدوزکه
دیدار مخالف شومست مدار جملهٔ احکام وموقع هرمرام وکام اولن
قلبه خطاب ایدوب ایدرکه ای کوکل هر اولکه که غم عشقده موافق
اولمیه سکا یعنی سنک غمک عشق حق وآنک همی طلب دنیا اولمق ایله
سکامن حیث المطلب موافقتی اولمیه آنک یوزینه بقمادن کوزوکی
اعراض وتغافل سوزنی ایلدک واکا نظر ایلمه که سکا موافق اولمیان
مخالفدر ومخالفک دیدار ولقاسی شوم ونامبارکدر وبالجمله
ارباب بصیرته ظاهردرکه اتباع واقتدایه لایق اولکسه درکه علم
ظاهر وباطنده فرد کامل اولوب اداب شرعله مؤدب وصلاح و
تقوی سببی ایله درگاه حقده مقرب اوله پس امّی عامی
مقتدی اولمغه لایق ونادان وجاهل شیخ ومرشد اولمق قاعدهٔ
اسلامه موافق دکلدر کرک ایسه اولامی خلوتی واکر جلوتی
واکر بیرامی واکر نقشبندی اولسون بیت زنهار از قرین بد زنهار
وقنا ربنا عذاب النار حضرت مولانا قدس سره مثنویلرندن
بیوردیلرکه حق ذات پاک الله الصمد که بود بد یار بد از مار بد

مار

ماربد جانی ستاند ای سلیم یار بد آرد سوی نار جحیم مدعاسی اثبات
ایچون حق سبحانه وتعالی حضرتنک ذات پاکنه قسم ایدوب
ایدرکه صمدیت صفتی ایله موصوف اولوب سید ومرجع جمیع اکوان
وموجودات اولان الله حضرتنک ذات پاکی حقیچون یار بد مار
بددن بدتردر یعنی بو یار دو بو امر بو واقعی زهرناک نعوذ بالله
بولکسه الدغ ایدوب صوقسه اولکسه یه اولن ضرردن ایسه بو یارمز
یارک یولداشلغی وصحبتی ضرری اندن زیاده درکه اول یارمز
ماربالفرض صوقسه صوقمق ایله بوجان الور ای سلیم الطبع
ساده دل جان وبرمنک الی برانلق اولوب اول کسنه شهید اولمق
ایله بونفس لک الدن صکره جان صفای ابدی یه واصل اولور امّا
یار بد نعوذ بالله سوء اعتقاد ایله قرینی دین وایماندن چیقاروب
العیاذ بالله عذاب سرمدی یه مبتلا ایدر والله تعالی اعلم
مؤلف رساله رحمه الله تعالی اخر رساله ده هضم نفس ایله اعتذار
ومهی اوزره بو رساله نک تألیفنه سبب اولان محب طالبه خطاب
ایدوب ایدرکه کفتن ونوشتن ایجنبی سخنان نه طریقه

این فقیر بود اماجون ازان جانب رایحهٔ اخلاص بمشام این فقیر
رسید باعث تقریر وتحریر این معنا شد یعنی بونک کبی کلماتی بیان
وکتابت ایله عیان اتمک بو فقیرک طریقه وسمتی دکلدر وعادتی
دکل ایدی اما اول جانبدن یعنی سنک طرفکدن بو فقیرک ذوقی
مشامنه جون باخلاص محبت وصدق وطلب رایحه سی ایرشدی بو
معنی اشبو معانینک تقریر وتحریرینه سبب اولدی نظم یا این همه
بی حاصلی وهیچکسی درمانده بیاد رسایی وبوالهوسی
دادیم ترا ز کنج مقصود نشان کر ما نرسیدیم تو شاید برسی
مراد شریفلری بودرکه بن حد ذاتمده بر بی حاصل وهیچ کمسه
دکل بر شخص ناچیزم یعنی عمل حاصلندن مقدار حبهٔ نسنه یه مالک
دکلم وافراد رجال اراسنده بودخی برکمسه دردیجک حالم یوقدر
امدی بو قدر بی حاصللق وهیچ کسلک ایله پارسالق وبو
الهوسلکده قالمشم یعنی جون اصلاح نفس ایدوب مرتبهٔ
تکمیلده صاحب تمکین اولمادم کاه زاهدلک وپارساوکاه
صاحب هوس وهوا اولوب اصل مقصوده واصل اولمادم

اما

اما کنج مقصوددن یعنی خزانهٔ دولت وسعادت اولان
مقصوددن سکا خبر ویردک اکر بز یتشمدک ایسه جائزدرکه
سن یتشه سن حق سبحانه همکنانرا از نیج نشاید نکاه دارد وا
از نیج نباید در پناه الله سبحانه وتعالی جملهٔ طالبنی لایق اولمیان
نسنه دن حفظ ایلیه دخی مناسب اولمایوب کرک اولمیان
شیدن کندو پناهنده طوته جمله ستر خواص ونشر عوام کفته شد
والسلام والاکرام خواصک حمله ستری وعوامک عامه نشری
بیان اولندی باقی سیزه سلام واکرام اولسون خواصدن
مقصود سنته اتباع ایدوب حق اوزره اولن مشایخ شریعت
وطریقت وحقیقتدر وانلرن ستری اول اخفا ایلیوب کمسه یه
افشا ایلمدکلری رازلریدرکه جناب حقله خفیه ایلدکلری
معامله اثناسنده جاری اولور وعوامدن مراد مشایخ
صورتنی شیادلق وجر الغه وسیله ایدوب عامی وامی
اولن اهل بدعتدر وانلرن نشری کندولره اتباع ایدنلره
القا ایله ایلدکلری غرور واعتقاد فاسدلرندن ناشی

اولان شرور دور والله تعالى اعلم وصل الله
على سيدنا محمد الرسول الاكرم
والنبي المكرم تم بعون الله
يوم الجمادى الاخر
سنة ثمانة مائتين
الف ببلدة
دوسجق

جاء في الحديث العقل نور في القلب يفرق بين الحق والباطل وعن بعض الحكماء انه قال العقل للقلب بمنزلة الروح للجسد فكل قلب لا عقل له فهو ميت وهو بمنزلة قلب البهايم ويحكى عن حكيم انه قال العقل على اربعة اوجه عقل اثبات وحجة وعقل علم ومعرفة وعقل ادب وصيانة وعقل طبع وغريزة فاما عقل الاثبات والحجة فقد اعطا الكافر والمؤمن ولولا ذلك لم يقم عليهما من حجة واما عقل العلم والمعرفة فهو للمؤمن دون الكافر في قبول الامر

والنهي واما عقل الادب والصيانة يكون للمؤمن والكافر وذلك بالتعلم والضبط والاستعمال فرب كافر تراه اديبا كاملا نبيلا واما عقل الطبع والغريزة فقد اعطى لكل ما دب على وجه الارض من الانعام والبهايم والحشرات والسوايم والوحوش والطيور ولولا ذلك لم يعيشوا وقال يحيى بن معاذ قدس الله روحه العقل بذر ذلك والمعرفة ارضك والاخلاص ربيع البذر يوم القيمة وعن حكيم انه قال ركب الله في الملائكة العقل بلا شهوة وركب في البهايم الشهوة بلا عقل وركب في ابن آدم كلاهما فمن غلب عقله شهوته فهو خير من الملائكة ومن غلب شهوته عقله فهو شر من البهايم من

خالصة الحقايق

ونرى رسالة العقل في فصل غرايب ٢

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı | Hacı Mahmud
Yeni Kayıt No | 3215
Eski Kayıt No |